

نموذج فتح حساب الوساطة - الشركات
BROKERAGE ACCOUNT OPENING FORM - CORPORATE

Client ID		Date		التاريخ		
Investor's Number in DFM / NASDAQ Dubai		رقم المستثمر في سوق دبي المالي / ناسداك دبي				
Brokerage Account Number DFM / NASDAQ Dubai		رقم حساب الوساطة في سوق دبي المالي / ناسداك دبي				
Investor's Number in ADX		رقم المستثمر في سوق أبوظبي للأوراق المالية				
Brokerage Account Number ADX		رقم حساب الوساطة في سوق أبوظبي للأوراق المالية				
NAME الاسم						
اسم الشركة Name of Firm or Company						
اسم الشخص الرئيسي Key Person's Name						
طبيعة العمل Nature of Business		رقم الاتصال Contact No.				
INCORPORATION DETAILS تفاصيل التأسيس						
Status الحالة	Under-formation	قيد الإنشاء	Established	مؤسسة	Offshore	خارج الدولة
Date of Incorporation تاريخ التأسيس	D D M M Y Y Y Y	Country of Incorporation بلد التأسيس				
Licence/Registration No. رقم الرخصة / رقم السجل		Issue Date تاريخ الاصدار	D D M M Y Y Y Y			
		Valid till صالح لغاية	D D M M Y Y Y Y			
Country of Issue بلد الاصدار		Issued By اصدر من قبل				
CONSTITUTION TYPE نوع الشركة						
Sole Proprietorship	مؤسسة فردية	Partnership	شراكة			
Limited Liability Company	شركة ذات مسؤولية محدودة	Foreign Partnership	شركة تضامنية أجنبية			
Public Joint Stock Company	شركة مساهمة عامة	Branch of a Foreign Company	فرع شركة أجنبية			
Private Joint Stock Company	شركة مساهمة خاصة	Freezone Company FZE/FZC	مؤسسة/شركة منطقة حرة			
Charity/Association	هيئة خيرية/اتحاد	Social/Professional Society	جمعية إجتماعية/مهنية			
Cooperative Society	جمعية تعاونية	Government Authority	هيئة حكومية			
Others (Please specify)					أخرى (يرجى التحديد)	
REGISTERED ADDRESS العنوان المسجل						
P.O.Box and Emirate/State				ص.ب. والإمارة/الولاية		
Address	Including Building name/number or shop name/number			العنوان		
Street/Area				الشارع/المنطقة		
Country				الدولة		
Telephone				رقم الهاتف		
Fax				رقم الفاكس		
Email				البريد الإلكتروني		
ADDRESS FOR COMMUNICATION/TRADING ADDRESS (if different from Registered Address) عنوان المراسلة/العنوان التجاري (إذا اختلف عن العنوان المسجل)						
P.O.Box and Emirate/State				ص.ب. والإمارة/الولاية		
Address	Including Building name/number or shop name/number			العنوان		
Street/Area				الشارع/المنطقة		
Country				الدولة		
Telephone				رقم الهاتف		
Fax				رقم الفاكس		
Email				البريد الإلكتروني		

AUTHORIZED SIGNATORY OR AUTHORIZED TRADER				المفوض بالتوقيع	
Name				الاسم	
Nationality		الجنسية	Passport No.	رقم جواز السفر	
Date of birth		تاريخ الميلاد	EIDA number	رقم بطاقة الهوية الوطنية	
Email Address				البريد الإلكتروني	
Mobile number				رقم الهاتف النقال	
Telephone				هاتف	
Fax				رقم الفاكس	
P.O.Box and Emirate/ State				ص.ب. والإمارة/الولاية	
Address	Including Building name/number or shop name/number			العنوان	
Street/Area				الشارع/المنطقة	

FINANCIAL DETAILS OF THE COMPANY								بيانات الشركة المالية						
Annual Income	(AED)	الدخل السنوي	Gross profit	(AED)	إجمالي الربح	Net profit	(AED)	صافي الربح						
Amount to be invested in the Capital Markets			(AED)			المبلغ الذي سوف يتم استثماره في الأسواق المالية								
Financial Obligations								التزامات مالية						
	بنك / مؤسسة مالية Bank / Financial Institution		قرض / نوع التسهيل Loan / Facility Type		الدفعة الشهرية Monthly Payments		الرصيد Outstanding Balance							
1									١					
2									٢					
3									٣					
Investor's financial goals & knowledge in Financial Securities (Please mark a tick (☑) in the appropriate box(es))						الأهداف المالية للمستثمر وحدود علمه في الأوراق المالية (الرجاء وضع (☑) في الخانة المناسبة)								
The extent of the company knowledge in investing in Financial Securities						درجة معرفة الشركة في الاستثمار في الأوراق المالية								
Poor	<input type="checkbox"/>	ضعيف	Fair	<input type="checkbox"/>	مقبول	Average	<input type="checkbox"/>	متوسط	Good	<input type="checkbox"/>	جيد	Outstanding	<input type="checkbox"/>	ممتاز
The expected return from investing in Financial Securities						العوائد المتوقعة من الاستثمارات في الأوراق المالية								
10%	<input type="checkbox"/>	٪١٠	20%	<input type="checkbox"/>	٪٢٠	30%	<input type="checkbox"/>	٪٣٠	50%	<input type="checkbox"/>	٪٥٠	75%	<input type="checkbox"/>	٪٧٥
Other (Please specify)												أخرى (الرجاء التحديد)		
The extent of risk that we can assume						حد المخاطرة المقبولة / يمكننا أن نفترض								
Low	<input type="checkbox"/>	قليلة	Moderate	<input type="checkbox"/>	معتدلة	High	<input type="checkbox"/>	عالية						
Other (Please specify)												أخرى (الرجاء التحديد)		
Investment strategy						إستراتيجية الإستثمار								
Short Term	<input type="checkbox"/>	قصير الأجل	Long Term	<input type="checkbox"/>	طويل الأجل	Speculation	<input type="checkbox"/>	المضاربة						
Other (Please specify)												أخرى (الرجاء التحديد)		
Objectives of investing in Financial Securities						أهداف الإستثمار في الأوراق المالية								
<input type="checkbox"/>	To become a shareholder and to have the voting rights in a listed company / companies					<input type="checkbox"/>	لأصبح مساهما أو للحصول على حق التصويت في شركة / شركات مدرجة							
<input type="checkbox"/>	To acquire a significant ownership of a listed company / companies through large investments					<input type="checkbox"/>	لإكتساب حصة هامة في شركة / شركات مدرجة من خلال استثمارات كبيرة							
<input type="checkbox"/>	To gain financial benefits in short / medium / long term					<input type="checkbox"/>	لإكتساب فوائد مالية في الأجل الطويل / المعتدل / القصير							
<input type="checkbox"/>	As a main / supportive income stream					<input type="checkbox"/>	كربح أساسي / مدعم							
<input type="checkbox"/>	Other (Please specify)								<input type="checkbox"/>	أخرى (الرجاء ذكرها)				

Authorized Signatory/s

المفوض (المفوضون) بالتوقيع

Broker Signature

توقيع الوسيط

Declaration to be given by each Board Member/Director/Company's Chairman /Staff authorized if employed in a stock market-related entity.

تقديم إقرار من قبل عضو مجلس الإدارة/ المدير/ رئيس مجلس إدارة الشركة / الموظف المصرح له في حال كان موظفاً في مؤسسة ذات صلة بأسواق.

1) We, the undersigned _____ declare that we do not have any Board Member/Director/Company's Chairman /Staff holding any position in any of the financial exchanges – DFM/ NASDAQ Dubai, ADX or in any of the companies listed in DFM/ NASDAQ Dubai, ADX or any Brokerage Company operating in the UAE.

(١) نحن، الموقعون أدناه _____ نقر بأنه ليس لدينا أي عضو مجلس إدارة / مدير/عضو مجلس إدارة أو مدير أو موظف في الشركة يمتلك أي مركز في أي من البورصات المالية: سوق دبي المالي / ناسداك دبي أو سوق أبوظبي للأوراق المالية أو في أي من الشركات المدرجة في سوق دبي المالي / ناسداك دبي أو سوق أبوظبي للأوراق المالية أو في أي من شركات الوساطة التي تعمل في دولة الإمارات العربية المتحدة.

Name: _____

الاسم: _____

Signature: _____

التوقيع: _____

2) We, the undersigned _____ declare that we have Board Member/Director/Company's Chairman / Staff holding position/s in the following companies listed among Abu Dhabi Financial Exchange, Dubai Financial Market, NASDAQ Dubai or that we have Board of Directors / Staff holding position/s a Brokerage Company operating in the UAE.

(٢) نحن، الموقعون أدناه _____ نقر بأنه لدينا عضو مجلس إدارة / مدير/رئيس مجلس إدارة أو موظف في الشركة يمتلك مركز/مراكز في الشركات المدرجة التالية ، والموظف يمتلك مركز/مراكز في الشركات المدرجة التالية: ناسداك دبي أو لدينا مجلس إدارة / موظف يمتلك مركز/ مراكز في إحدى شركات الوساطة التي تعمل في دولة الإمارات العربية المتحدة.

Job Title	المسمى الوظيفي		
Employee of DFM, NASDAQ Dubai or ADX	موظف في سوق دبي المالي أو ناسداك دبي أو سوق أبوظبي للأوراق المالية		
Employee of a Company listed in DFM, NASDAQ Dubai or ADX	موظف في إحدى الشركات المدرجة في سوق دبي المالي أو ناسداك دبي أو سوق أبوظبي للأوراق المالية		
Employee of a brokerage company	موظف في شركة وساطة		
Others (please explain)	أخرى (يرجى التوضيح)		
Job Title	المسمى الوظيفي		
Employee of DFM, NASDAQ Dubai or ADX	موظف في سوق دبي المالي أو ناسداك دبي أو سوق أبوظبي للأوراق المالية		
Employee of a Company listed in DFM, NASDAQ Dubai or ADX	موظف في إحدى الشركات المدرجة في سوق دبي المالي أو ناسداك دبي أو سوق أبوظبي للأوراق المالية		
Employee of a brokerage company	موظف في شركة وساطة		
Others (please explain)	أخرى (يرجى التوضيح)		
If you are a related employee / party, please provide share trading information pertaining to your relatives up to second degree (If applicable)			
إن كان مقدم الطلب موظف ذو صلة، يرجى توفير المعلومات الآتية والمتعلقة بالأقارب حتى الدرجة الثانية (إن وجد)			
الإسم الكامل Full Name	صلة القرابة مع مقدم الطلب Relationship to Applicant	رقم المستثمر (سوق دبي/أبوظبي) NIN Number (DFM / ADX)	
1			١
2			٢
3			٣

1. DEFINITIONS AND CONSTRUCTION

- 1.1 Unless the context requires otherwise, the following expressions mean:
- "Abu Dhabi Securities Exchange" means Abu Dhabi Securities Exchange or branches thereof.
- "Dubai Financial Market" means Dubai Financial Market or branches thereof.
- "NASDAQ Dubai" means NASDAQ Dubai or branches thereof.
- "Authority" means the Securities and Commodities Authority established under the Law of the Authority.
- "Law of the Authority" means the Federal Law No. 4 of 2000 regarding the Emirates Securities and Commodities Authority.
- "Broker" means Emirates NBD Securities LLC.
- "Central Bank" means United Arab Emirates Central Bank.
- "Client" means any professional seller and purchaser of Securities for its benefit, who is given a number by the Market, whether directly or through a broker.
- For the purpose of this Agreement, it means the person whose name, data and investor number are shown on the front page of this Agreement.
- "Bank" means Emirates NBD Bank PJSC or Emirates Islamic Bank PJSC.
- "Market" means the securities market licensed in the State by the Securities & Commodities Authority, and it include without limitation, Dubai Financial Market, Abu Dhabi Securities Exchange and NASDAQ Dubai.
- "Investor Number" means the personal identification number reserved for the Client by the Market.
- "Regulations" mean Dubai Financial Market, Abu Dhabi Securities Exchange and NASDAQ Dubai rules and regulations as defined by any of them from time to time, in addition to the issued regulations by Securities & Commodities Authority as implementation of the Authority Law.
- "Securities" means the shares, bonds and Fixed Income notes issued by joint stock companies, bonds and notes issued by the Federal Government or Local Governments, public authorities and public institutions in the State, and any other financial instruments accepted by the Authority. The stock, bonds and securities approved by the authority, and listed and circulated within the Market.
- "Trading System" is the computer trading system used in the Market.
- "Brokerage Account" means the securities trading account in the system maintained by the client with the Broker.
- "Bank Investment Account" means the bank account opened with the Bank and used to settle the Client's transactions in the Market and / or any other bank account, the client has opened with the Bank.

- 1.2 (a) In this Agreement, unless the context requires otherwise: Reference to the word «Person», as the context requires, includes any person, whether a business, company or establishment in any of the Emirates or a governmental or official authority whether or not it has an independent entity.
- (b) The headings and sub-headings in this Agreement are set forth for ease of reference and shall have no effect on the interpretation of this Agreement.
- (c) The schedules and cover page form an integral part of this Agreement.
- (d) Reference to the singular includes the plural and vice versa.
- (e) Reference to the masculine includes the feminine and vice versa as deemed appropriate.
- (f) Reference to legislations, laws or legal means is a reference to the same as amended or reapplied or as the context permits to be replaced from time to time.
- (g) The words "written" or "in writing" include the letters received by fax and any other mean of communications producing any visual form of letters.
- (h) Reference to cash amounts is a reference to the AED (Arab Emirates Dirham) unless otherwise authorised.

2. CLIENT'S RIGHTS AND OBLIGATIONS

- 2.1 The Client acknowledges that he holds a valid Investor Number as indicated on the cover page hereof.
- 2.2 The Client acknowledges that the broker has the right to consider all the trading instructions as true and duly authorized when given by the Client or its representative and they are consistent with the instructions / information set out herein. The broker will not attend to the Client's representative instructions from the time of receiving a written notice from the Client confirming the revocation of the power of attorney. The receipt will not be valid unless it is received by the broker by one of the acceptable means of delivery.
- 2.3 The Client shall provide the Broker, whenever necessary, with a power of attorney or powers of attorney duly signed in the form defined by the Market from time to time, to the Market or any other persons appointed by the Market from time to time, whereby the Client authorizes those persons to carry out share transactions on his behalf.
- 2.4 The Client acknowledges that the Broker is not bound to accept any orders or instructions from the Client or his representative to trade in the Market if he does not comply with the provisions of Article 2.3 hereinabove.
- 2.5 The Client is liable to inform the Broker immediately if any of the following events occur:
- (a) If the Client did not receive a confirmation from the Broker that the latter has received trading orders and executed the same within two business days from the issue thereof; or
- (b) If the Client received from the Broker a confirmation of any trading transaction against which no instructions have been issued or carried out in breach of Client instructions; or
- (c) if the Client has revoked a power of attorney given earlier to his representative.

التعريفات والاستدلالات

- 1.1 إذا لم يتطلب السياق خلاف ذلك، فإن المصطلحات التالية تعني:
- "سوق أبوظبي للأوراق المالية" تعني سوق أبوظبي للأوراق المالية أو فروعها.
- "سوق دبي المالي" يعني سوق دبي المالي أو فروعها.
- "ناسداك دبي" يعني ناسداك دبي أو فروعها.
- "الهيئة" تعني هيئة الأوراق المالية والسلع التي تأسست بموجب قانون الهيئة.
- "قانون الهيئة" يعني القانون الاتحادي رقم (4) لسنة 2000 في شأن هيئة وسوق الإمارات للأوراق المالية والسلع.
- "الوسيط" يعني الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م.
- "المصرف المركزي" يعني مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- "العميل" ويقصد به كل من يقوم ببيع وشراء الأوراق المالية باسمه ولحسابه ومنع رقماً من قبل السوق مباشرة أو عن طريق وسيط، وفيما يتعلق بهذه الاتفاقية خصوصاً، يعني الشخص الذي يظهر اسمه وبياناته ورقم المستثمر الخاص به على الصفحة الأولى من هذه الاتفاقية.
- "البنك" يعني بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع. أو مصرف الإمارات الإسلامي ش.م.ع.
- "السوق" يعني سوق الأوراق المالية المرخص في الدولة من قبل الهيئة، ويشمل دون حصر كل من سوق دبي المالي وسوق أبوظبي للأوراق المالية.
- "رقم المستثمر" يعني رقم التعريف الخاص بالمخصص للتعامل من قبل السوق.
- "اللائحة" وهي اللوائح والأنظمة الخاصة بسوق أبوظبي للأوراق المالية أو سوق دبي المالي كما يحددها أي منها من وقت لآخر، إضافة إلى القرارات الصادرة عن هيئة الأوراق المالية والسلع وتنفيذاً لقانون الهيئة.
- "الأوراق المالية" ويقصد بها الأسهم والسندات والأذونات المالية التي تصدرها الشركات المساهمة والسندات والأذونات التي تصدرها الحكومة الاتحادية أو الحكومات المحلية والهيئات العامة والمؤسسات العامة في الدولة وأية أدوات مالية أخرى تقرها الهيئة والتي يتم إدراجها وتداولها في السوق.
- "نظام التداول" هو نظام التداول عبر الحاسب الآلي والمستخدم في السوق.
- "حساب الوساطة" ويعني حساب تداول الأوراق المالية ضمن النظام والذي يحتفظ به المستثمر لدى الوسيط.
- "حساب الاستثمار البنكي" ويعني الحساب البنكي المفتوح لدى البنك والمستخدم لتسوية تداولات العميل في السوق و/ أو حساب آخر باسم العميل لدى البنك.

- 2.1 (أ) في هذه الاتفاقية، ما لم يقض سياق النص بخلاف ذلك: تتضمن الإشارة إلى كلمة "شخص"، وذلك حسب سياق النص، أي فرد أو أي شكل من أشكال الشركات أو مؤسسات الأعمال في أي إمارة أو أي شكل من أشكال الحكومة أو الهيئات الرسمية وسواء كان لديها شخصية قانونية مستقلة من عدمه.
- (ب) أدرجت العناوين الرئيسية والعناوين الفرعية في هذه الاتفاقية لسهولة الرجوع إليها وهي لا تؤثر على تفسير هذه الاتفاقية.
- (ت) تشكل الجداول وصفحة الغلاف جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.
- (ث) تتضمن الإشارة إلى المفرد إشارة إلى الجمع والعكس صحيح.
- (ج) تتضمن الإشارة إلى المذكر إشارة إلى المؤنث والعكس صحيح إذا كان ذلك مناسباً.
- (ح) تعتبر الإشارة إلى أية تشريعات أو قوانين أو وسائل قانونية إشارة إلى تلك التشريعات أو القوانين أو الوسائل القانونية كما يتم تعديلها أو إعادة العمل بها أو كما يسمح السياق استبدالها من وقت لآخر.
- (ط) تتضمن الكلمات "خطية" أو "خطياً" الرسائل التي يتم استلامها عن طريق البريد الإلكتروني أو الفاكس أو أية وسائل اتصال أخرى ينتج عنها رسائل مرئية دائماً.
- (د) تعتبر الإشارة إلى المبالغ النقدية إشارة إلى درهم دولة الإمارات العربية المتحدة ما لم يتم التصريح بغير ذلك.

2 حقوق وواجبات العميل

- 1.2 يقر العميل بأنه يحمل رقم مستثمر ساري المفعول كما هو مبين على صفحة الغلاف من هذه الاتفاقية.
- 2.2 يقر العميل بأن من حق الوسيط اعتبار كافة تعليمات التداول على أنها صحيحة ومفوض بها حسب الأصول عندما تصدر عن العميل أو ممثله وعندما تتفق مع التعليمات/المعلومات الواردة في هذه الاتفاقية، لن يقوم الوسيط بتنفيذ تعليمات ممثل العميل اعتباراً من وقت استلامه إشعار مكتوباً من العميل يفيد بإلغاء الوكالة القانونية ولا يعتبر الاستلام نافذاً ما لم يسلم إلى الوسيط بطرق التسليم المعتمدة.
- 3.2 يقوم العميل بتسليم الوسيط، حيثما كان ضرورياً، توكيلاً قانونياً أو توكيلاً قانونية موقفة حسب الأصول وبالشكل الذي يحدده السوق من وقت لآخر لصالح السوق أو أي أشخاص آخرين يحددهم السوق من وقت لآخر والتي يخول العميل بموجبها هؤلاء الأشخاص للقيام بتوقيع نماذج انتقال الأسهم بالنيابة عنه.
- 4.2 يقر العميل بأنه لا يوجد التزام على الوسيط بقبول أي أوامر أو تعليمات من العميل أو ممثله بالتداول في السوق ما لم يلتزم العميل بأحكام المادة 2-3 من هذه الاتفاقية.
- 5.2 يكون العميل مسؤولاً عن إبلاغ الوسيط وبصورة فورية في حال حدوث أي مما يلي:
- (أ) عدم استلام العميل تأكيداً من الوسيط بأن الوسيط قد استلم أوامر التداول وقام بتنفيذها وذلك خلال يومي عمل من صدورهما، أو
- (ب) استلام العميل تأكيداً من الوسيط بخصوص معاملة لم يصدر أي تعليمات بشأنها أو تمت بشكل مخالف لتعليمات العميل، أو
- (ت) إذا ألغى العميل الوكالة القانونية التي كان قد أعطها إلى ممثله.

- ٦.٢ يكون العميل مسؤولاً عن إبلاغ السوق والوسيط فوراً في حال حدوث أي مما يلي:
- (أ) إذا بلغت ملكية العميل (في حال كونه شخصاً طبيعياً) أو ملكيته مضافاً إليها ملكية أبنائه القصر نسبةً تعادل ٥٪ فأكثر من أسهم أي شركة مدرجة في السوق.
- (ب) إذا بلغت ملكية العميل (في حال كونه شخصاً معنوياً) ٥٪ فأكثر من أسهم أي شركة مدرجة في السوق.
- (ت) إذا بلغت ملكية العميل (في حال كونه شخصاً طبيعياً) أو ملكيته مضافاً إليها ملكية أبنائه القصر، أو في حال كونه شخصاً معنوياً نسبةً تعادل أو تتجاوز ١٠٪ من أسهم شركة أم أو تابعة أو شقيقة أو حليفة للشركة المدرجة في السوق.
- (ث) إذا بلغت نسبة ملكية العميل (في حال كونه شخصاً طبيعياً أو معنوياً) ١٠٪ فأكثر من أسهم أي شركة مدرجة في السوق، ويرغب في شراء نسبة ٢٠٪ من أسهم تلك الشركة، على أن يكون إخطار السوق في هذه الحالة قبل تقديمه طلب الشراء للتنفيذ داخل القاعة.
- ٧.٢ بدون إخلال بأحكام المادة (١٢)، تكون تعليمات العميل للوسيط خطية أو بالفاكس أو تعليمات شفوية عن طريق الهاتف المتحرك المعين من قبل العميل لأغراض هذه الاتفاقية.
- ٨.٢ لا يجوز للعميل أن يطلب من الوسيط بيع أي أوراق مالية في السوق ما لم يقم الوسيط بإخطار العميل بأن الأوراق المالية متوفرة في نظام التداول وقت إعطاء التعليمات.
- ٩.٢ لا يجوز للعميل إصدار أي تعليمات للوسيط بخصوص أي أوراق مالية والتي إذا تم تنفيذها وتسويتها تؤدي إلى مخالفة أحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة المصدرة لتلك الأوراق المالية أو أحكام القانون أو الأنظمة. ويقوم العميل بتعويض الوسيط عن أي مطالبات أو أضرار أو خسائر يتكبدها الوسيط نتيجة لإخلال العميل لما ورد في هذا البند. على الرغم مما ذكر أعلاه، للوسيط أن يقوم بتنفيذ تعليمات العميل دون أي التزام عليه بالتحري عما إذا كانت هذه التعليمات تخالف أيًا من النصوص المذكورة أعلاه.
- ١٠.٢ يلتزم العميل بتزويد الوسيط بكافة المعلومات التي قد يطلبها الوسيط للتحقق من هوية العميل أو من صلاحية تعليماته.
- ١١.٢ لا يحق للعميل استلام عوائد أي تداول تم تنفيذه من قبل الوسيط بناءً على تعليمات العميل حتى يتم تنفيذ عملية التداول تلك وتسويتها في نظام التداول.
- ١٢.٢ يخول العميل بموجب هذه الاتفاقية الوسيط بالإفصاح عن أي معلومات قد تطلبها الهيئة أو أية جهة تنظيمية أو تتعلق بالعمل وعملياته.
- ١٣.٢ ما لم يكن هناك حاجة مقبولة للعميل للاحتفاظ بالأوراق المالية في شكل شهادات من أجل القيام بمعاملة متعلقة بالأوراق المالية يوافق العميل على أن يقوم السوق أو الوسيط نيابةً عن العميل بالاحتفاظ بالأوراق المالية (سواء إن كانت أو لم تكن بشكلها المادي). إذا ظهرت تلك الحاجة ورغب العميل في استلام شهادة الأسهم أو أي شهادة أخرى تتعلق بأيٍّ من الأوراق المالية المودعة في حساب الوساطة الخاص به لدى الوسيط، توجب على العميل عندئذ اتباع الإجراءات المحددة من قبل السوق من وقت لآخر، بما في ذلك دفع أتعاب الوسيط و/ أو الرسوم الأخرى التي قد يحددها السوق أو الهيئة.
- ١٤.٢ في حال انتفاء صفة العميل للقيام بتسجيل أوراق مالية باسمه والتي تكون موضوع أمر شراء تم تنفيذه، فإن العميل يقر بأنه يحق للسوق / أو الوسيط بيع تلك الأوراق المالية نيابةً عن العميل ويوافق العميل على أن يعرض الوسيط عن أي خسارة يتكبدها الوسيط من جراء عملية البيع تلك.
- ١٥.٢ يقر العميل بأنه في حال تنفيذ أمر بيع أو شراء قام به الوسيط بالنيابة عن العميل من خلال نظام التداول، فإن العميل يكون عندها قد أبرم عقداً قانونياً ملزماً وقابلًا للتنفيذ وغير مشروط فيما يتعلق بذلك التداول. وعلى العميل القيام بكافة التصرفات وتنفيذ كافة الوثائق المطلوبة لإعطاء الفعالية لذلك العقد والتداول الناتج عنه.
- ١٦.٢ يلتزم العميل بفتح حساب الإستثمار البنكي لدى البنك لإيداع مبلغ كافٍ في هذا الحساب يغطي كل النفقات المتعلقة بشراء و/أو بيع الأوراق المالية، يقر العميل بأن الوسيط لن يقوم بتنفيذ تعليمات العميل إلى حين فتح حساب الإستثمار البنكي وإيداع مبلغ كافٍ للمعاملة فيه.
- ١٧.٢ بهذا يمنح العميل الوسيط مطلق الصلاحية بالتحفظ على خصم أي مبلغ من حساب الإستثمار البنكي، أو أي حساب آخر مستقل أو فرعي خاص بالعمل أو له صلة به، مقابل معاملات شراء، نفقات، عمولات، رسوم أو أي مبالغ ناقصة متعلقة بشراء و/ أو بيع الأوراق المالية، ويفوض العميل البنك بموجبه صراحةً بالتصرف بناءً على تعليمات أي من المخولين بالتوقيع عن الوسيط، وأن يقوم العميل فوراً عند الطلب بدفع أية مبالغ مدينة يستوجب دفعها من قبله. وإذا تعذر على العميل دفع المبالغ المستحقة بعد مطالبته بها، يحق للوسيط بعد الرجوع إلى السوق بتسييل الأصول الموجودة في حساب الوساطة بالقدر الكافي للوفاء بتلك المديونية كما يحق للوسيط إغلاق حساب وساطة العميل من خلال مدة ٣٠ يوم من تاريخ اشعار العميل.
- ١٨.٢ يتعهد العميل بالالتزام بكافة اللوائح والتعليمات التي يصدرها البنك، فيما يختص بتسجيل حساب الإستثمار البنكي أو أي حسابات فرعية وأية لوائح وتعليمات يتم إصدارها له. كما يقر بوجوب قراءة هذه الاتفاقية مع لوائح البنك المذكورة آنفاً.
- ١٩.٢ يوافق العميل على أن أي نقص في حساب الإستثمار البنكي الخاص به أو أي حسابات وساط فرعية، ناتج عن أي معاملة أو إغلاق حساب الإستثمار البنكي أو أي حسابات فرعية، سيكون مستحق الدفع فوراً.
- 2.6 The Client is liable to inform the Broker and the Market immediately if any of the following events occur:
- (a) if the Client (in the case of natural person) owns, or who together with his minor children own, a percentage equivalent to 5% or more of the shares of a company listed in the Market.
- (b) If the Client (in the case of juristic person) owns what amounts to 5% of the shares of a company listed in the Market.
- (c) If the client (in the case of natural person) owns, or who together with his minor children own, and in case of juristic person owns, a percentage equivalent to, or in excess of, 10% of the shares of a Parent, Subsidiary, Affiliate or Allied Company of the company listed in the Market.
- (d) If the client (whether natural or juristic person) owns a percentage equivalent to 10% or more of the shares of any company listed in the Market, and desires to purchase 20% or more of such company's shares. The notification of the Market in this case must be before it places the purchase order for execution on the floor.
- 2.7 Without prejudice to the provisions of Article 12 herein, the Client instructions to the Broker shall be either in writing by fax or verbal instructions through the mobile telephone number designated by the Client for the purposes of this Agreement.
- 2.8 The Client may not request from the Broker to sell any securities in the Market unless the Broker notifies the Client that securities are available on the Trading System at the time of giving trading instructions.
- 2.9 The Client may not issue any instructions to the Broker in relation to any Securities which, if executed or settled, may lead to a breach of the provisions of the Memorandum and Articles of Association of the company issuing the said Securities or the provisions of the law or the Regulations. The Client shall indemnify the Broker against any claims, damages or losses the Broker may incur as a result of the Client's breach of the content of this Article. Notwithstanding the above, such instructions may be acted upon by the Broker without any obligation on the Broker to investigate whether the same is in breach of any of the aforementioned provisions.
- 2.10 The Client undertakes to provide the Broker with all the information the latter may request to confirm the Client's identity or the validity of his instructions.
- 2.11 The Client may not receive the returns of any trading executed by the Broker upon the Client's instructions until the trading transaction is executed and settled in the Trading System.
- 2.12 The Client hereby authorises the Broker to disclose any information that may be requested by the Authority or any regulatory body related to the Client and transactions thereof.
- 2.13 Unless there is a reasonable need for the Client to keep the securities in the form of certificates in order to carry out a transaction related to securities, the Client agrees that the Market or the Broker shall keep on behalf of the Client the securities (whether or not they were in material form). If such a need arises and the Client wishes to receive a share certificate or any other certificate related to any security deposited to the Brokerage Account with the Broker, the Client must comply with the procedures set forth by the Market from time to time, including the payment of the Broker's fees and / or any other fees as may be determined by the Market or the Authority.
- 2.14 If the Client lacks the capacity to register in his name Securities being the subject of executed purchase order, the Client and / or the Broker acknowledge that the Market and / or the Broker is entitled to sell the said Securities on behalf of the Client and that the Client shall indemnify the Broker for any loss incurred by the latter as a result of such sale.
- 2.15 The Client acknowledges that as soon as the Broker carries a sale or purchase order on behalf of the Client through the Trading System, then the Client shall be deemed to have entered into a legal contract which is binding, applicable and unconditional in connection with such transaction. The Client shall take all action and execute all documents required to give effect to the said contract and to the transaction resulting therefrom.
- 2.16 The Client shall open a Bank Investment Account at the bank to deposit an amount sufficient to cover all the expenses for the purchase / sales securities. The Client acknowledges that the broker shall not proceed with the Client's instructions until the bank investment account is opened and sufficient funds for the transaction are placed therein.
- 2.17 The Client hereby authorises the Broker with full power to retain, or debit any amount from the Bank Investment Account or any other independent account or sub-account of or related to the Client for any purchase, expenses, commissions, charges or any insufficient amounts related to the purchase and/or sale of the Securities. The Client hereby expressly authorises the Bank to take action upon the instructions from any signatory authorised by the Broker, and the Client shall forthwith on demand pay any amounts due and payable by him. If the Client fails to pay such due amounts after demand, the Broker may, upon the approval of the Market's general manager, liquidate the assets standing in the Brokerage Account in an amount sufficient to settle such debt. The Broker may also close the Brokerage Account of the Client with 30 days notice to client.
- 2.18 The Client undertakes to comply with all regulations and instructions as may be issued by the Bank in connection with the operation of the Bank Investment Account or any sub-accounts and any regulations and information issued to him. The Client shall also acknowledge that this Agreement shall be read together with the instructions of the Bank, as aforesaid.
- 2.19 The Client agrees that any shortfall in his Bank Investment Account or any brokerage sub-accounts as a result of any trading or closing in the Bank Investment Account or any sub-accounts shall be payable forthwith.

2.20	Subject to the Regulations, the Broker shall use its best endeavors to comply with the orders of the Client for the purchase or sale of the securities as the Broker may think fit	٢٠.٢ مع مراعاة اللوائح والقوانين المتبعة فإن الوسيط سيبدل قصارى جهده للالتزام بأوامر عميله الخاصة بشراء أو بيع الأوراق المالية والتي تبدو للوسيط قانونية.
2.21	The client may receive advice by telephone, by fax or by any other means of communication of each order being executed.	٢١.٢ قد يحصل العميل على إشعار / إبلاغ هاتفي أو بالفاكس أو بأي وسيلة اتصال أخرى فيما يتعلق بكل أمر تم تنفيذه.
2.22	The Client confirms and acknowledges that the information given to the Broker in relation to his application to open a brokerage account is complete and true. And also confirms that no related information was hidden. The Client undertakes to inform the Broker in writing in case of any changes on the given information.	٢٢.٢ يؤكد العميل ويتعهد بصحة وكمال المعلومات التي أعطاها لوسيط فيما يتعلق بطلبه المقدم لفتح هذا الحساب وأنه لم يخب أي معلومات ذات صلة، كما يتعهد العميل بإبلاغ الوسيط كتابةً وفي الحال بأية تغيرات قد تطرأ على هذه المعلومات.
3.	INVESTMENT VIEW	٣. الآراء الاستثمارية
3.1	The Client agrees that any view provided by the Broker shall not constitute a guarantee of the expected performance and that any trading operations executed pursuant to such view shall be fully at the risk of the Client. The Broker shall not be held liable for any damage or loss, whether direct or indirect, arising from such views.	١.٣ يوافق العميل على أن أي رأي يقدمه الوسيط لا يكون ضماناً للآداء المتوقع وأن أي عمليات تداول يتم تنفيذها على أساس ذلك الرأي تكون على مسؤولية العميل الخاصة بالكامل.
3.2	The Client also agrees and understands that the Broker during executing the shares and bonds sale and purchase order will not be deemed in any how as an advice. The shares and bonds sale and purchase decision is the Client's sole decision and is not made, and shouldn't be made upon a recommendation from the Broker.	١.٣ كما يوافق العميل ويتفهم تماماً بأن قيام الوسيط بتنفيذ أوامر بيع وشراء الأسهم والسندات لن يعد بأي شكل من الأشكال استشارة، وأن قرار بيع وشراء الأسهم والسندات هو قرار العميل منفرداً ولم يكن هذا القرار ولا ينبغي له أن يكون مبنياً على أية توصية أو نصح من قبل الوسيط.
4.	BALANCE CHECK UP	٤. التحقق من الرصيد
4.1	The Broker and/or the Bank shall reserve its right to check the balance in the Client's account at any time prior to carrying out any instructions from the Client, unless the Client provides the Broker with sufficient amounts to execute the trading.	١.٤ يحتفظ الوسيط بحقه في التحقق من الرصيد في حساب العميل في أي وقت قبل تنفيذ أي من التعليمات الواردة من العميل ما لم يقدم العميل بتزويد الوسيط بمبالغ كافية لإجراء التداول.
4.2	Following checking the balance in the Client's account, the Broker shall reserve its right to refuse the execution of any instructions and/or impose a maximum limit for the trading as regards the instructions received from the Client, as it deems appropriate.	٢.٤ بعد التحقق من الرصيد في حساب العميل يحتفظ الوسيط بحقه في رفض تنفيذ أية تعليمات و/ أو فرض حد أقصى للتداول فيما يتعلق بالتعليمات التي تلقاها من العميل حسب ما يراه مناسباً.
5.	SETTLEMENT	٥. التسديد
5.1	Subject to paragraphs 5.3 and 5.4, the Client shall provide the Broker with sufficient amounts to enable the Broker to execute any transaction prior to the instructions given thereto.	١.٥ مع مراعاة الفقرتين التاليتين ٣.٥ و ٤.٥ يلتزم العميل بتزويد الوسيط بمبالغ كافية لتمكين الوسيط من تنفيذ أي تداول قبل إعطاء التعليمات الخاصة به.
5.2	Irrespective of the provisions of paragraph 5.1 above, the Broker may accept the instructions from the Client whether the Client has provided the Broker with part of the required amounts or failed to provide the Broker with any amounts.	٢.٥ بصرف النظر عما ورد في الفقرة ٥.١ أعلاه، للوسيط صلاحية قبول التعليمات الواردة من العميل، سواء كان العميل قد زد الوسيط جزء من المبالغ المطلوبة أو لم يزود الوسيط بأية مبالغ.
5.3	Whenever the Broker exercises the power set forth in paragraph 5.2 above, the Client shall settle all amounts payable by him under the terms and conditions as agreed with the Broker. If there are no such terms and condition, such settlement shall be made within 24 hours from the time at which the transaction is carried out and the Broker may extend such period as he may think fit.	٣.٥ عند قيام الوسيط بممارسة الصلاحية كما ورد في الفقرة ٢.٥ أعلاه، سيقوم العميل بتسوية أي من كافة المبالغ المستحقة في ذمته بموجب الشروط المتفق عليها مع الوسيط، وفي حالة عدم وجود أية شروط، فإن على العميل إنجاز عملية التسوية خلال ٢٤ ساعة من وقت تنفيذ الصفقة ويحق للوسيط تمديد الفترة حسب ما يراه مناسباً.
5.4	If the Client fails to settle the amounts payable to the Broker under this Agreement or pursuant to any other special terms and conditions as agreed between him and the Broker from time to time, the Broker reserves his right to:	٤.٥ إذا فشل العميل في سداد المبالغ المستحقة للوسيط بموجب هذه الاتفاقية أو أية شروط خاصة أخرى بينه وبين الوسيط من وقت لآخر، يحتفظ الوسيط بحقه في:
	(a) sell the Securities, the subject matter of the trading upon the approval of the Market's general manager, and deduct the amounts payable by the Client from the proceeds of such sale. If the proceeds of the sale are not sufficient to cover the amount payable to the Broker, the Broker may demand payment and take whatever action deemed necessary and / or shall be entitled to sell any other shares owned by the Client to cover such insufficiency and the Client shall not have any rights against the Broker by reason of any loss incurred by the Client as a result of the sale carried out by the Broker.; or	(أ) القيام ببيع الأوراق المالية التي كانت موضوع التداول بعد الحصول على موافقة مدير عام السوق، وخصم استحقاقاته من العميل من حصيلة البيع، وفي حالة أن مبلغ البيع لم يكن كافياً لتغطية استحقاقات الوسيط، فإن الوسيط له الحق بمطالبة العميل بالدفع واتخاذ أي إجراء يراه لازماً و/ أو بيع أية أسهم أخرى مملوكة للعميل لتغطية النقص. ولا تترتب أية حقوق للعميل ضد الوسيط من جراء أي خسارة يتكبدها وتكون ناتجة عن قيام الوسيط بعملية البيع، أو
	(b) retain any amounts or Securities entitled to the Client and dispose thereof as may be necessary to settle part or all obligations due from the Client. Such right may not affect any of the rights which the Broker may have and the Client shall not have any right as against the Broker.	(ب) الاحتفاظ بأية مبالغ أو أوراق مالية مستحقة للعميل وأن يتصرف بها حسب الضرورة لتسوية جزء أو جميع الالتزامات التي تترتب على العميل، ولا يؤثر هذا الحق على أي حقوق قانونية أخرى متاحة للوسيط، ولا يترتب على ذلك أي حقوق للعميل تجاه الوسيط.
5.5	Unless the Broker receives written instructions otherwise from the Client, whenever the Broker sells Securities on behalf of the Client, the Broker shall deposit the returns of such trading in the Settlement Account, less any charges, fees and commissions, including the charges payable to the Market or the Authority.	٥.٥ ما لم يتلق الوسيط من العميل تعليمات خطية مغايرة لذلك، عند قيام الوسيط ببيع الأوراق المالية نيابةً عن العميل، سيقوم الوسيط بإيداع عوائد الصفقة في حساب التسوية ناقصاً رسوماً أو أجوراً أو عمولات بما فيها الرسوم المتوجب سدادها للسوق وللهيئة.
6.	BROKER'S FEES AND COMMISSION	٦. أتعاب وعمولات الوسيط
6.1	The Market and / or the Authority impose from time to time fees and commissions on trading carried out through brokers.	١.٦ يقوم السوق و/ أو الهيئة من وقت لآخر بفرض الرسوم والعمولات على التداول والتي تتم من خلال الوسطاء.
6.2	Subject to the provisions of article 5-1, the Client shall pay the due commissions due to the broker to the extent that the sale or purchase orders given by the Client are executed (whether in part or in whole) on the relevant trading day. The Client shall also pay any costs any other charged agreed to with the broker in relation to any other services.	٢.٦ مع مراعاة أحكام البند ٥-١ يلتزم العميل بتسديد العمولة المستحقة للوسيط وذلك بالقدر التي تم تنفيذها من أوامر البيع أو الشراء الصادرة من العميل (سواء تم ذلك بالتنفيذ بصورة كلية أو جزئية) في يوم التداول المعني، كما يلتزم العميل بسداد أية مصاريف وتنفقات أخرى متفق عليها مع الوسيط بخصوص أي خدمات أخرى.
6.3	The Broker agrees to pay the amounts of the fees imposed under the laws and Regulations to the Market and the Authority, his right to retain the remainder of the amount being reserved	٣.٦ يوافق الوسيط على سداد تلك المبالغ المتعلقة بالرسوم المفروضة بموجب القوانين واللوائح إلى السوق والهيئة مع حقه في الاحتفاظ بباقي المبلغ.

<p>7. BROKER'S RECORDS</p> <p>7.1 The Broker shall maintain complete data for the Client whether in the form of documents or e-documents as follows:</p> <p>(a) Copies of all instructions/forms signed by the Client and confirmation forms sent thereto.</p> <p>(b) Recordings of any and all phone calls made with the Client and related to issuance of the instructions.</p> <p>(c) Copies of all correspondences with the Client through fax or e-mail.</p> <p>7.2 The Client may, at his cost, obtain copies of all above mentioned documents.</p> <p>7.3 The Client agrees that in case of a dispute arising between the parties, the Broker may use such records as evidence against the Client. The parties agree that the following shall be sufficient evidence that the Broker has the proper authorisation from the Client in entering an order into the Trading System by the Broker on behalf of the Client:</p> <p>(a) Client's signature on the relevant order.</p> <p>(b) Record of phone calls between the Client and the Broker, through which the Client issued verbal instructions to the Broker.</p> <p>(c) Receiving of Client's instructions by fax, which as confirmed by the Broker to the Client on the day of execution of the relevant instructions.</p> <p>8. ACCOUNT STATEMENTS</p> <p>8.1 The Broker shall provide the Client who holds a Brokerage Account with a statement of account indicating therein all transactions made by the Broker on behalf of the Client in accordance with the Broker's procedures, providing that such statements would be provided at least quarterly.</p> <p>8.2 The Customer shall be provided with a statement of account (as per the Customer's request or by the decision of the Broker). If the Broker does not receive any objection within fifteen (15) days from the date of dispatch of the statement of account by mail, and / or by any electronic media, then such a statement shall be deemed correct.</p> <p>8.3 If the account holder does not receive a statement of account for any period, it is the responsibility of the account holder to demand a statement from the Broker within one month of the date on which such statement would normally have been sent to him.</p> <p>9. CONFIDENTIALITY</p> <p>9.1 Subject to paragraph 9.2, the Broker shall keep in strict confidence all information related to the Client, submitted or obtained for the purpose herein, including but not limited to, personal data, trading activities and securities ownership.</p> <p>9.2 The Client agrees that nothing in this Article shall affect the Broker's obligations to disclose information to the Market and/or Authority or any other regulatory or judicial body.</p> <p>9.3 The following disclosures shall be deemed exceptions to the confidentiality obligation under this Article:</p> <p>A. To any of the affiliates or subsidiaries or sister companies of the Broker of the Emirates NBD Group;</p> <p>B. Pursuant to any court order;</p> <p>C. To any advisors or third party contractors under a duty of confidentiality;</p> <p>D. To any prospective assignee or party interested in the purchase of the business of the Broker;</p> <p>E. Under compulsion of law.</p> <p>10. AMENDMENTS</p> <p>10.1 The Client agrees that the terms and conditions of this Agreement and any other special terms and conditions as agreed in advance may be amended in any time by the Market, the Authority or any other competent regulatory body without prior notice given to the Client. Where the amendments are at the imitation of the broker then these must be mutually agreed with the Client. In all cases a written notice will be provided to the Client of such changes within a time period of minimum one week.</p> <p>11. TERMINATION OF AGREEMENT</p> <p>11.1 Both parties have the right to terminate this Agreement by sending a one-week written notice to the other party. They may terminate this Agreement forthwith in case either party is in breach of any terms and conditions hereof. In the event of death, mental incapacity or bankruptcy of the client, the broker shall have an automatic right of set-off; consolidate with any other balance maintained by the client in any Bank account. The broker shall stand as a preferential creditor in clients' estate.</p> <p>12. TERMINATION CONSEQUENCES</p> <p>12.1 This Agreement shall be terminated without prejudice to all rights and obligations arising before any party receiving a written notice of such termination.</p> <p>12.2 Upon Termination:</p> <p>(a) This Agreement shall remain valid with regards to any existing commitments incurred by the Broker and related to the Client.</p> <p>(b) The Broker refrains from entering any new commitments, unless necessary in the Broker's sole discretion and to the extent as may be required to settle pending commitments.</p> <p>13. NOTICES</p> <p>13.1 Notices can be exchanged between both parties by virtue of this Agreement through fax or e-mail to the addresses mentioned herein or to any other address notified later to the other in writing. The notice given by e-mail must be confirmed in writing duly signed.</p>	<p>٧. سجلات الوسيط</p> <p>٧.١ سيقيم الوسيط بحفظ بيانات كاملة للعميل، سواء في شكل أوراق أو الشكل الإلكتروني:</p> <p>(أ) نسخ عن كافة نماذج التعليمات الموقعة من قبل العميل ونماذج التأكيدات المرسله له.</p> <p>(ب) تسجيلات لأي من وكافة المكالمات الهاتفية التي جرت مع العميل والمتعلقة بإصدار التعليمات</p> <p>(ت) نسخ من كافة المراسلات مع العميل والتي تتم عن طريق الفاكس أو البريد الإلكتروني.</p> <p>٧.٢ ويحق للعميل الحصول على نسخ من كل مما ورد أعلاه على نفقته الخاصة.</p> <p>٧.٣ يوافق العميل على أنه في حال وقوع خلاف بين الطرفين، فإنه يحق للوسيط استخدام هذه السجلات كدليل قاطع في مواجهة العميل. كما يوافق الطرفان على أن ما يلي سيعتبر دليلاً كافيًا على إثبات أن لدى الوسيط التحويل المناسب من العميل فيما يتعلق بإدخال أمر ما إلى نظام التداول من قبل الوسيط بالنيابة عن العميل:</p> <p>(أ) توقيع العميل على الأمر المعني.</p> <p>(ب) تسجيل للمكالمة الهاتفية التي جرت بين العميل والوسيط والتي قام العميل خلالها بإصدار التعليمات الشفهية للوسيط.</p> <p>(ت) استلام الوسيط لتعليمات العميل عن طريق الهاتف أو الفاكس، والتي قام الوسيط بتأكيدهما للعميل في يوم تنفيذ التعليمات المعنية.</p> <p>٨. كشوفات الحساب</p> <p>٨.١ يقوم الوسيط بتزويد العميل الذي يملك حساب الوساطة بكشف موضحاً به كافة التداولات التي قام بها الوسيط بالنيابة عن العميل، وذلك حسب إجراءات الوسيط، على أن تكون بشكل ربع سنوي على أقل تقدير.</p> <p>٨.٢ يلتزم الوسيط بتزويد العميل بكشف حساب الوساطة (حسب طلب العميل أو قرار الوسيط). إذا لم يستلم الوسيط اعتراض / شكوى على كشف الحساب من العميل خلال مدة أقصاها ١٥ يوماً من تاريخ إرسال الكشف بالبريد الإلكتروني، تعتبر البيانات في الكشف صحيحة.</p> <p>٨.٣ إذا لم يستلم صاحب الحساب كشف الحساب الخاص بأي فترة، يكون صاحب الحساب مسؤولاً عن أن يطلب من الوسيط تزويده بكشف الحساب خلال شهر واحد من التاريخ الذي يتم فيه إرسال كشف الحساب إليه عادة.</p> <p>٩. المحافظة على السرية</p> <p>٩.١ مع مراعاة الفقرة ٩.٢ سيحافظ الوسيط على سرية كافة التفاصيل المتعلقة بالعميل والتي تم تسليمها أو الحصول عليها لغايات هذه الاتفاقية، بما فيها وبدون حصر، البيانات الشخصية ونشاطات التداول وملكية الأوراق.</p> <p>٩.٢ يوافق العميل على أن لا شيء في هذه المادة يؤثر على واجبات الوسيط في الإفصاح عن المعلومات للسوق و/ أو الهيئة، أو أي جهة تنظيمية أو قضائية.</p> <p>٩.٣ إن أيًا من الإفشاءات التالية ستعتبر استثناءات على الالتزام بالسرية الواردة في هذه المادة:</p> <p>(أ) إلى أي من الشركات التابعة أو الشقيقة للوسيط أو مجموعة بنك الإمارات دبي الوطني.</p> <p>(ب) بموجب قرار محكمة.</p> <p>(ت) إلى أي محال إليه أو مشتري لأعمال الوسيط.</p> <p>(ث) بموجب أحكام القانون.</p> <p>١٠. التعديلات</p> <p>١٠.١ يوافق العميل على أن البنود والشروط المذكورة في هذه الاتفاقية وأية شروط أخرى خاصة متفق عليها مسبقاً يمكن تعديلها في أي وقت من قبل السوق أو الهيئة أو أية سلطة تنظيمية أخرى مختصة بدون إخطار مسبق للعميل. علماً بأن الوسيط سيقوم بإخطار العميل عن أي تعديلات في البنود والشروط الخاصة بالوسيط عن طريق تقديم إشعار خطي للطرف الآخر وذلك في فترة زمنية لاتقل عن اسبوع ا بدءاً من تاريخ تطبيق هذا التعديل.</p> <p>١١. إنهاء الاتفاقية</p> <p>١١.١ يحق لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية عن طريق تقديم إشعار خطي للطرف الآخر مدته أسبوع واحد، كما يحق لهما إنهاؤها فوراً في حال إخلال أي من الطرفين لأي بند من بنودها. في حالة وفاة، فقدان أهلية العميل، أو إفلاسه، سيكون للوسيط الحق تلقائياً في مقاصة أي رصيد دائن ودمج حساب العميل مع حساباته لدى البنك. سيكون الوسيط دائماً له أولوية في استيفاء حقوقه من تركة العميل.</p> <p>١٢. تبعات</p> <p>١٢.١ يتم إنهاء هذه الاتفاقية دون الإخلال بجميع الحقوق والواجبات والالتزامات الناشئة قبل استلام أي طرف إشعاراً كتابياً بذلك الإنهاء.</p> <p>١٢.٢ عند الانتهاء:</p> <p>(أ) تبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول فيما يخص أي التزامات قائمة متكبدة من قبل الوسيط والبنك ولها صلة بالعميل.</p> <p>(ب) لا يقوم الوسيط بالدخول في التزامات جديدة إلا إذا كان ذلك ضرورياً حسب تقديره المطلق وإلى الحد اللازم لتصفية الالتزامات المتعلقة.</p> <p>١٣. الإشعارات</p> <p>١٣.١ يمكن إرسال أي إشعار لأي من الطرفين بموجب هذه الاتفاقية عن طريق الفاكس أو خطياً أو بواسطة البريد الإلكتروني على العناوين المبينة في هذه الاتفاقية أو أي عنوان آخر تم تبليغه لاحقاً خطياً. ويجب تأكيد الإشعار الذي يتم إرساله عن طريق البريد الإلكتروني خطياً.</p>
--	--

- 13.2 A notice given by unregistered letter shall be deemed to have been given to the concerned party after 48 hours from the time of sending the notice. The notice given by hand shall be deemed to have been given to the concerned party immediately on delivery. The notice given by fax or email shall be deemed to have been given on transmission
- 13.3 As for confirming the receipt of notices, it shall be sufficient on serving a notice by unregistered post properly addressed and stamped. Given by hand, it shall be sufficient that the notice is sent to the proper address and delivered by hand to the concerned party or any of his representatives.

14. INDEMNITIES

- 14.1 The Client shall indemnify and release the Broker, and keep it so indemnified against all proceedings, costs, liabilities, losses, expenses and damages of whatsoever nature that the Broker may incur in relation to any breach by the Client of its obligations under the Agreement.
- 14.2 The Client consents to the recording of telephone conversations of the Client with the personnel of the Broker in connection with the Agreement and all transactions thereunder and to the submission of such recordings in evidence in any legal proceedings.
- 14.3 Subject to Article (14.2) above, the verbal or facsimile or email instructions and dealings of the Client in relation to the Agreement will be acceptable if given by authorised persons on behalf of the Client.
- 14.4 Upon receipt by the Broker, each instruction by the Client shall constitute and shall be deemed to conclusively constitute the client's mandate, authority and directions to act in accordance with such instruction notwithstanding that any such instruction may have been initiated or signed in error or fraudulently on behalf of the Client or may have been altered, misunderstood or distorted in the course of transmission.
- 14.5 Notwithstanding the above, the Broker is not bound to act in accordance with the directions of the Client and may defer acting in accordance with the same pending further inquiry and /or inquiry and confirmation of the Client, provided the Client agrees that the Broker shall not be obliged to make any such deferral and that the decisions to enquire and question the direction is a decision left to the sole discretion of the Broker.
- 14.6 In consideration of the Broker acting in accordance with the authorisation and instruction of the Client pursuant to Articles (15.2), the Client will indemnify the Broker and hold the Broker harmless against all actions, suits, proceedings, liabilities, losses and expenses however arising as a result of the Broker having acted on the instructions of the Client.
- 14.7 The Client will bear the risk of any losses or damages of whatsoever amount or nature arising from mistakes, misunderstandings or errors which may occur in the course of communications by telephone, facsimile transmission or email received from the Client under the Agreement.

15. ASSIGNMENT

- 15.1 The Broker may assign, subcontract, authorise or otherwise dispose of his rights and obligations herein after obtaining the necessary consents according to the rules and regulations issued by the Authority and the Market.
- 15.2 The client has to open a Share Investment Bank Account and hereby authorize the Broker with full power to retain, or debit any amount from the Share Investment Bank Account or any other independent account or sub-account of or related to the Client for any purchase, expenses, commissions, charges or any insufficient amounts related to the purchase and / or sale of the Securities
- 15.3 The client has to ensure that the Share Investment Bank Account or any other independent account or sub-account related to the purchase and / or sale of the Securities has sufficient funds in the account to cover for any purchase, expenses, commissions, charges etc. and the broker has the right to not enter transactions until the client's Share Investment Bank Account or any other independent account or sub-account is operational.

16. APPLICABLE LAW AND COURT JURISDICTION

- 16.1 This agreement, along with all documents attached hereto, shall be governed by and construed in accordance with the local and Federal laws applicable in UAE and the Regulations. Disputes arising between the parties out of the execution of this Agreement shall be determined solely by way of arbitration and the provisions of the regulation of the arbitration of disputes arising from the trading of Securities and Commodities issued by the Authority shall apply in this regard.

٢.١٣ يعتبر الإشعار الذي يتم إرساله عن طريق البريد العادي غير المسجل أنه تم تسليمه لصاحب العلاقة بعد إرسال الإشعار بـ (٤٨) ساعة، فيما يتم اعتبار الإشعار الذي يتم تسليمه باليد قد تم تسليمه لصاحب العلاقة مباشرة عند الاستلام. أما الإشعار الذي يرسل بالفاكس أو البريد الإلكتروني فيعتبر قد تم تسليمه بمجرد إرساله والحصول على تأكيد الإرسال.

٣.١٣ فيما يتعلق بإثبات تبليغ الإشعارات، يكون كافياً إرسال الإشعار بالبريد العادي غير المسجل وأن تكون الرسالة قد أرسلت إلى العنوان الصحيح وباستخدام الطوابع المناسبة، وعند إرسال الإشعار باليد يكون كافياً أن يكون الإشعار قد أرسل إلى العنوان الصحيح وتم تسليمه باليد لصاحب العلاقة أو لأي من ممثليه.

١٤. التعويضات

١.١٤ سيقوم العميل بتعويض الوسيط وإبراء ذمته وإيقائه معوضاً عن كافة الإجراءات والالتزامات والخسائر والمصاريف والأضرار (مهما كانت طبيعتها) التي قد يتكبدها الوسيط بسبب إخلال العميل بالتزاماته الواردة في هذه الاتفاقية.

٢.١٤ يوافق العميل على تسجيل المكالمات الهاتفية التي تجري بينه وبين العاملين لدى الوسيط بخصوص هذه الاتفاقية، كما يوافق على أنه يجوز تقديم تلك التسجيلات على سبيل الإثبات في الإجراءات القضائية.

٣.١٤ مع عدم الإخلال بما ورد في المادة (٢.١٤)، فإن التعليمات أو التعاملات الشفهية أو عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني بخصوص العميل ضمن هذه الاتفاقية ستكون مقبولة إذا تم إصدارها من قبل ممثلي العميل.

٤.١٤ إن التعليمات الصادرة عن العميل ستعتبر عند استلامها على أنها تعبر بشكل قطعي عن شروط وصلاحيات وتعليمات العميل للعمل وفقاً، بالرغم من كون تلك التعليمات تحمل توقيعاً مزوراً أو تم إصدارها عن العميل بشكل احتيالي أو تم تغييرها أو عدم فهمها أثناء الإرسال.

٥-١٤ على الرغم مما ذكر أعلاه، فإن الوسيط غير ملزم بتنفيذ تعليمات العميل وقد يؤجل تنفيذها إلى حين إجراء التحقيقات اللازمة للتأكد من صحتها، بشرط أن العميل يوافق على أن الوسيط غير ملزم بتأجيل تنفيذ تلك التعليمات أو بإجراء التحقيقات، حيث إن هذا قرار راجع إلى السلطة التقديرية المطلقة للوسيط.

٦-١٤ في مقابل قيام الوسيط بتنفيذ التفويض والتعليمات الصادرة عن العميل بموجب المواد (٢.١٥) من هذه الاتفاقية، سيقوم العميل بتعويض الوسيط عن كافة الدعاوى، المطالبات، الإجراءات، الالتزامات، الخسائر والمصاريف بأي شكل تنشأ بسبب قيام الوسيط بتنفيذ تعليمات العميل.

٧-١٤ يتحمل العميل كافة مخاطر الخسائر والأضرار (مهما كانت قيمتها أو طبيعتها) من كافة الأخطاء أو سوء الفهم التي قد تحصل أثناء إعطاء أو إرسال التعليمات بالهاتف أو الفاكس من قبل العميل بموجب هذه الاتفاقية.

١٥. الإحالة

١.١٥ يجوز للوسيط أن يحيل، أن يتعاقد من الباطن أو يخصص أو يتصرف بأي شكل بحقوقه والتزاماته بموجب هذه الاتفاقية، وذلك بعد الحصول على الموافقات اللازمة حسب الأنظمة والقرارات الصادرة عن الهيئة والسوق.

٢.١٥ يلتزم العميل بفتح حساب بنكي لدى بنك الإمارات دبي الوطني وإيداع مبلغ كاف في هذا الحساب يغطي كل النفقات المتعلقة بشراء و / أو بيع الأوراق المالية ويحق للوسيط (دون إلزام عليه) عدم تنفيذ تعليمات العميل إلى حين فتح الحساب البنكي وإيداع مبلغ كاف للمعاملة فيه.

٣.١٥ يقوض العميل الوسيط بالتخلف على خصم أي مبلغ من الحساب البنكي، أو أي حساب آخر مستقل أو فرعي خاص بالعميل أو له صلة به، مقابل معاملات شراء، نفقات، عمولات، رسوم أو أي مبالغ ناقصة متعلقة بشراء و / أو بيع الأوراق المالية، ويقوض العميل الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية بموجبه بالتصرف بناء على تعليمات أي من المخولين بالتوقيع عن الوسيط ويقوم فوراً عند الطلب بدفع أي مبالغ مدينة يستوجب دفعها من قبله

١٦. القانون الواجب التطبيق والمحكمة المختصة

١.١٦ تفسر وتخضع هذه الاتفاقية وكافة المستندات المرفقة بها لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة والقوانين الاتحادية السارية في الدولة والأنظمة.

يتم الفصل في المنازعات الناشئة عن تنفيذ هذه الاتفاقية عن طريق التحكيم دون غيره، وتطبق في هذا الشأن أحكام نظام التحكيم في المنازعات الناشئة عن تداول الأوراق المالية والسلع الصادر عن هيئة الأوراق المالية والسلع.

OTHER SERVICES				خدمات أخرى			
Preferred method of placing orders				الطريقة المفضلة لوضع الأوامر			
Telephone	<input type="checkbox"/>	الهاتف	In Person	<input type="checkbox"/>	شخصياً	Online Trading - eBroker Services	<input type="checkbox"/>
Preferred method of receiving Daily Trade Confirmations				الطريقة المفضلة لتلقي تأكيدات التداول يومياً			
SMS	<input type="checkbox"/>	رسائل نصية	Email	<input type="checkbox"/>	البريد الإلكتروني	Fax	<input type="checkbox"/>
Preferred method of receiving Monthly Trade Statements & Quarterly Portfolio Statements				الطريقة المفضلة لتلقي كشوف الحساب الشهرية و بيانات المحفظة الربع سنوية			
E-mail	<input type="checkbox"/>	البريد الإلكتروني	By Post	<input type="checkbox"/>	بالبريد		
Would you like to receive the Daily Research Reports by e-mail				هل ترغب في الحصول على التقارير البحثية يومياً عن طريق البريد الإلكتروني			
				Yes		لا	
				نعم		لا	

E-BROKER SERVICES				خدمات eBroker			
Do you require Online Trading Facility (eBroker Service)?				هل تريد الإستمرار في خدمة التداول عن طريق الانترنت (خدمات eBroker)؟			
				Yes*		لا	
				نعم		لا	
* If YES, kindly provide the below details				* إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تقديم التفاصيل أدناه			
Mobile number				رقم الهاتف المتحرك			
Email Address				البريد الإلكتروني			
P.O.Box and Emirate/State				ص.ب. والإمارة/الولاية			
Address				ARABIC			
Street/Area				الشارع/المنطقة			
Country				الدولة			

User name details for eBroker		بيانات اسم المستخدم لتطبيق eBroker	
1. If the below username is not available, then the Broker will assign a username for you.		1. إذا كان اسم المستخدم أدناه غير متوفر، يتعين على الوسيط تخصيص اسم مستخدم لكم.	
2. The username is not case sensitive and cannot be less than 6 or more than 14 characters. Spaces and special characters cannot be used to set the username.		2. اسم المستخدم لا يتأثر بأنماط كتابة الأحرف ولا يجوز أن يقل عن 6 أو يزيد عن 14 حرفاً. لا يمكن استخدام المسافات والأحرف الخاصة أثناء تعيين اسم المستخدم.	
3. The username is uniform across all eBroker services such as eBroker, eBrokerPLUS, eBrokerMobile and eBrokerMax.		3. يجب أن يكون اسم المستخدم موحد في جميع خدمات التداول الإلكتروني مثل eBrokerMax و eBroker, eBrokerPLUS, eBrokerMobile	
4. You may set a separate / same password of your choice across all the eBroker Services.		4. يمكنك إعداد كلمة مرور منفصلة / مطابقة حسب اختيارك لكي تستخدمها في جميع خدمات eBroker.	
5. Please note that one security token will be applicable to all eBroker services.		5. يرجى العلم بأن جهاز التشفير سيكون مطلوباً لكافة خدمات eBroker.	
6. In case the security token is lost or damaged, a replacement token will be provided for cost of AED 150.		6. في حال فقدان أو تضرر جهاز التشفير يمكن الحصول على جهاز تشفير بديل بتكلفة 150 درهماً.	
7. Investor will be notified with the registered username via SMS and password via email mentioned above.		7. سيتم إخطار المستثمر باسم المستخدم المسجل عن طريق رسالة نصية قصيرة وكلمة المرور عن طريق البريد الإلكتروني المذكور أعلاه.	
8. The security token will be delivered by courier to the postal address mentioned above.		8. سيتم تسليم جهاز التشفير عن طريق البريد السريع إلى العنوان المذكور أعلاه.	

Choose your username for eBroker				الرجاء اختيار اسم المستخدم ل eBroker			
Option 1				الخيار الأول			
Option 2				الخيار الثاني			
Option 3				الخيار ثالث			
To apply for additional eBroker services please mark one or more of the below.*				للتقدم بطلب الحصول على خدمات eBroker إضافية، يرجى وضع إشارة في واحد أو أكثر من الحقول أدناه.*			
<input type="checkbox"/> eBroker PLUS		<input type="checkbox"/> eBroker Mobile		<input type="checkbox"/> eBroker MAX			
*The eBroker services rendered are subject to charges; please refer to the schedule of fees in the website www.emiratesnbdsecurities.com.				*قد تخضع خدمة التداول الإلكتروني للرسوم، يرجى مراجعة جدول الرسوم الخاص بخدمات شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية، الموجود على الموقع www.emiratesnbdsecurities.com.			

We hereby authorize and request Emirates NBD Securities LLC, for providing eBroker Services (Trading through online channels), pursuant to the General Terms and Conditions for Trading in Local Markets (Pages 4-8 in this application), and the terms and conditions set out below. Emirates NBD Securities LLC may at any time vary these terms and conditions by posting the same in Emirates NBD Securities website and we hereby give our prior approval to such variation(s) and waive any right of contestation in respect thereof and fully agree to be bound by the same. We understand that this agreement supersedes all previous agreements, if any, between the parties hereto.

نفوض بموجبيه ونطلب من الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ م م، تقديم خدمات eBroker (التداول من خلال قنوات الانترنت)، وفقاً للشروط والأحكام العامة للتداول في الأسواق المحلية الأسواق (الصفحات ٤-٨ في هذا الطلب)، والشروط والأحكام المذكورة أدناه. يحق للإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م في أي وقت تغيير هذه الشروط والأحكام عن طريق نشرها على موقع الإنترنت الخاص بالإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ونوافق بموجبيه مسبقاً على هذه التغيير (التغييرات) ونتنازل عن أي حق اعتراض في هذا الشأن ونوافق كلياً على الالتزام بتلك الشروط والأحكام. ندرك بأن هذه الاتفاقية تحل محل كل الاتفاقات السابقة، إن وجدت، بين الأطراف ذات الصلة.

Authority to operate eBroker Services

تفويض بتشغيل خدمات eBroker

Dear Sirs,

السادة المحترمون،

We hereby request and instruct that, unless and until you receive written instruction from us otherwise, you treat and consider, Mr / Miss / Mrs. _____ Holder of passport / ID No. _____ whose signature is appended below to carry out eBroker Services on behalf of the _____ for buying and selling of shares, linked to the Client ID _____ under his sole discretion.

نطلب منكم بموجبيه ونوجه بأن، ما لم وإلى أن تستلموا تعليمات خطية من قبلنا بخلاف ذلك، يتم اعتبار واعتماد السيد/الآنسة/السيدة _____، ويحمل جواز سفر/بطاقة تعريف شخصية رقم _____ والمبين توقيعه أدناه لتنفيذ خدمات eBroker نيابة عن _____ لبيع وشراء الأسهم، المرتبطة برمز التعريف الشخصي للعميل _____ وفقاً لتقديره المطلق.

On behalf of the Company,

نيابة عن الشركة،

- I/We the undersigned hereby authorize Emirates NBD Securities to transmit the username by SMS to the mobile number and send the password to the email address mentioned under the section eBroker Services in this application
- I/We hereby authorize Emirates NBD Securities to issue the Security token for the username mentioned in this application
- I/We the undersigned hereby authorize Emirates NBD Securities to send the Security Token to the postal address mentioned under the section eBroker Services in this application.

- أنا / نحن الموقع أدناه أفوض الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية لإرسال اسم المستخدم عن طريق رسالة نصية قصيرة على رقم الهاتف المتحرك وإرسال كلمة المرور إلى عنوان البريد الإلكتروني المذكور في هذا القسم خدمات eBroker في هذا الطلب.
- أنا / نحن الموقع أدناه أفوض الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية لإصدار جهاز تشفير باسم المستخدم المذكور في هذا الطلب.
- أنا / نحن الموقع أدناه أفوض الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية لإرسال جهاز التشفير إلى العنوان البريدي المذكور في قسم خدمات eBroker من هذا الطلب.

Signature of the employee nominated for operating ebroker services

توقيع الموظف المعين لتشغيل خدمات eBroker

Provision of "eBroker" Service by "Emirates NBD Securities LLC" is subject to the following Terms & Conditions:

In these Terms & Conditions, the definition of each term used is the following:

'Agreement' means the Online Trading Application along with the Terms and Conditions and the Annexures attached thereto.

'Bank' means Emirates NBD P.J.S.C

'Broker' means Emirates NBD Securities L.L.C.

'Customer' or 'User' means any natural or corporate person, or their authorized representative, who submits Online Trading Application to the Broker for securities trading purposes and for subscribing to 'eBroker Service'.

'Customer Account' means the trading account held by the Customer with the Broker for the purpose of trading in any Market.

'eBroker Service' means the online services system provided by the Broker to carry out share trading transactions via the internet.

'Market' means the Dubai Financial Market/ Abu Dhabi Securities Market/ any other markets where securities elsewhere may be transacted

'Electronic Order' means a sale or purchase order made through the eBroker Service for purchase of sale of securities.

1. The Broker will provide the Customer with access to Internet based trading system in the Markets to place Electronic Orders to the Markets in accordance with set systems and procedures.

2. The Broker will assign user identification to the Customer which provides access to the Customer Account (the "Password") and which will initially serve as the trading personal identification number. The Customer will be responsible for the use and maintenance of the confidentiality of the Password including, without limitation, responsibility for all Electronic Orders placed in the Customer Account by the Customer or by any third party to whom the Customer has given authorisation to use the Password.

3. By placing an Electronic Order, the Customer expressly agrees that the use of that eBroker Service is at the Customer's sole risk and the Customer accepts the resulting deal with any brokers, custodian, counterparties or others. The Customer agrees to execute and deliver any documents and to take any other action as may be deemed necessary or appropriate by the Broker in order to give effect to transactions undertaken pursuant to such Electronic Order.

4. Electronic orders will be sent through the eBroker Service accessed by the designated Password to the Customer. Electronic Orders placed by the Customer's Password will implicate authorization to the Broker to pass on the Electronic Order to the Market and effect the transaction in the Customer Account.

5. In consideration for subscription, availability and utilization of the eBroker Service, the Broker will charge the Customer the fees as the Broker may prescribe from time to time in the schedule of fees attached to the online trading application. The Broker reserves the right to revise the fees at anytime immediately after notification of the new schedule of fees and the Customer hereby authorises the Broker to charge the revised fees to any of the Customer accounts held with the Bank.

6. The Customer also acknowledges that with respect to Electronic Order, the Customer will receive the securities in the price at which its Electronic Order was actually executed through the eBroker Service, which may be different from the price at which the securities are traded when the Electronic Order was entered into the eBroker Service.

7. The Customer hereby acknowledges his / her awareness and acceptance of all risks associated with the eBroker Service including but not, limited to:

- Security risks in relation to the interference or breach of the eBroker Service / Internet by hackers or any third party.
- Risks related to the loss of Password or the use of the Password by a third party or any unauthorised persons.
- Risks related to the malfunction of the trading system in the Market or delays in execution or placement of Electronic Order on the Market or loss of Electronic Order through communication.
- The refusal or rejection of Electronic Order by the Market.
- The refusal or rejection of Electronic Order by the Broker.
- The risk of duplication or repetition of the Electronic Order placed through the system internationally or unintentionally by the Customer due to double posting or misplacing of the Electronic Order.
- Risks related to computer viruses which could be a consequence of the failure from the part of the service provider or from the systems of the broker or from the Customer's systems.
- The possible incompatibility of the Customer's systems with the eBroker Service.
- Any other eBroker Service or internet related risks that are not mentioned above and commonly identified by acceptable industry professionals.

8. The Customer acknowledge that it is aware of what risks may be attendant on, and what losses may be sustained by, its investments in securities through internet trading, and in particular the following:

- That the processing of Electronic Orders entered may not be effected immediately, and that in this regard they follow the procedural system laid down by the Market.
- The potentially grave consequences of the processing of Electronic Orders entered through the internet, in view of the rapidity of price-changes pursuant to the mechanism of supply and demand in the Market.
- That certain Electronic Orders may not be executed or may be subject to delays in execution by reason of the mechanism of supply and demand in the Market.
- The possibility of losses being incurred by reason of delay in the execution of Electronic Orders or the non-execution thereof for any technical reason, unless this is through fault or carelessness on the part of the Broker.

يخضع تقديم خدمة «الوسيط الإلكتروني» من شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ م في للشروط والأحكام التالية:

في هذه الأحكام والشروط، يكون للمصطلحات التالية المعاني المبينة مقابل كل منها: 'الإتفاقية' تعني طلب خدمة التداول عبر الإنترنت وهذه الأحكام والشروط وجميع الملاحق المتعلقة بها.

'البنك' يعني بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع

'الوسيط' يعني شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م

'العميل' أو 'المستخدم' يعني أي شخص طبيعي أو معنوي أو ممثلهم المفوض الذي يقوم بتقديم طلب خدمة التداول عبر الإنترنت للوسيط لأغراض تداول الأسهم عبر الإنترنت والاشتراك في خدمة «الوسيط الإلكتروني»

'حساب العميل' يعني حساب التداول الذي يحتفظ به العميل لدى الوسيط لغرض التداول في أي سوق.

'خدمة الوسيط الإلكتروني' تعني نظام الخدمات الإلكترونية التي يقدمها الوسيط لتنفيذ عمليات بيع وشراء الأوراق المالية من خلال شبكة الإنترنت.

'السوق' يعني سوق دبي المالي / سوق أبوظبي للأوراق المالية / أية أسواق أخرى يمكن تداول الأوراق المالية بها

'أمر الكتروني' يعني أمر بيع أو شراء يتم من خلال الوسيط الإلكتروني بغرض بيع أو شراء الأوراق المالية.

١. يوفر الوسيط من خلال خدمة الوسيط الإلكتروني للعميل إمكانية الدخول إلى نظام التداول في الأسواق عبر شبكة الإنترنت بغرض تقديم أوامر إلكترونية للأسواق بما يتوافق مع الأنظمة والإجراءات السارية.

٢. يخصص الوسيط رمز تعريف مستخدم للعميل والذي يوفر بدوره مَدْخلاً إلى حساب العميل («كلمة المرور») والتي ستعد رقم التعريف الشخصي الخاص بالتداول عبر خدمة الوسيط الإلكتروني. يكون العميل مسؤولاً عن استخدام كلمة المرور والحفاظ على سريتها بما في ذلك، لكن دون حصر، مسؤوليته عن جميع الأوامر الإلكترونية الصادرة في حساب العميل من قبل العميل نفسه أو من قبل أي طرف آخر يفوضه العميل لاستخدام كلمة المرور.

٣. يوافق العميل صراحة على أنه بمجرد إصدار العميل لأمر الكتروني فإنه يعد مستخدماً لخدمة الوسيط الإلكتروني على مسؤوليته حصراً وأنه سيقبل بعملية البيع أو الشراء المنفذة مع أي وسيط آخر أو حارس أو طرف مناظر أو غيرهم، كما يلتزم العميل بأن يوقع ويقدم أي مستندات وأن يقوم بأي عمل آخر يعتبره الوسيط ضرورياً أو مناسباً لإتمام المعاملات المبرمة بناء على هذا الأمر الإلكتروني.

٤. ترسل الأوامر الإلكترونية عبر خدمة الوسيط الإلكتروني التي يتم الدخول إليها من خلال استخدام كلمة المرور المخصصة للعميل. إن الأوامر المقدمة من العميل عبر خدمة الوسيط الإلكتروني تعد تفويضاً ضمناً للوسيط لتقديمها إلى السوق وتنفيذ المعاملة في حساب العميل.

٥. في مقابل توفير خدمة الوسيط الإلكتروني للعميل يقوم الوسيط بتحميل الرسوم وفقاً للأسعار التي يحددها الوسيط من وقت لآخر والمبينة في جدول الرسوم المرفق بطلب خدمة التداول عبر الإنترنت. يحتفظ الوسيط بحقه في تعديل الرسوم في أي وقت فور إرسال إشعار للعميل بجدول الرسوم الجديد ويقوم العميل بتفويض الوسيط بموجبه بتخصم الرسوم المعدلة من أي حسابات تخص العميل لدى البنك.

٦. يقر العميل أنه فيما يتعلق بأوامر البيع بسعر السوق، فإن العميل سيحصل على الأوراق المالية بالسعر الذي تم تنفيذ طلبه به فعلاً من خلال خدمة الوسيط الإلكتروني والذي قد يكون مختلفاً عن السعر الذي كانت تتداول به الورقة المالية عند إدخال الأمر الإلكتروني عبر خدمة الوسيط الإلكتروني.

٧. يقر العميل بموجبه بأنه يدرك ويقبل كل المخاطر ذات الصلة بخدمة الوسيط الإلكتروني والتي تتضمن دون حصر ما يلي:

- مخاطر الأمن الناجمة عن قيام المخربين أو الغير بإختراق خدمة الوسيط الإلكتروني / الشبكة الإلكترونية أو مخالفة شروطها
- المخاطر الناجمة عن كشف كلمة المرور أو استخدام كلمة المرور من قبل الغير أو شخص غير مصرح له بذلك.
- المخاطر الناجمة عن خطأ في نظام التداول في السوق أو تأخير في تنفيذ الأوامر الإلكترونية أو تقديمها إلى السوق أو عدم وصول الأوامر الإلكترونية بسبب الإرتدادات.
- رفض أو عدم قبول الأوامر الإلكترونية من قبل السوق .
- رفض الأوامر أو عدم قبول الأوامر الإلكترونية من قبل الوسيط.
- مخاطر ازدواج أو تكرار الأمر الإلكتروني المقدم عبر النظام عمداً أو عن غير قصد من قبل العميل نتيجة لتكرار تقديم الأمر الإلكتروني أو الخطأ في تقديمه .
- المخاطر الناجمة عن فيروسات الكمبيوتر الناتجة عن خلل من جانب مورد الخدمة أو من أنظمة الوسيط أو أنظمة العميل.
- احتمال عدم توافق أنظمة العميل مع خدمة الوسيط الإلكتروني .
- أي مخاطر أخرى ذات علاقة بخدمة الوسيط الإلكتروني أو شبكة الإنترنت ولم تذكر أعلاه وتكون معروفة لدى خبراء مقبولين في هذا المجال.

٨. يدرك العميل ماهية المخاطر والخسائر التي قد تلحق باستثماراته في الأوراق المالية من خلال التداول عبر الإنترنت وعلى الأخص ما يلي:

- إن معالجة الأوامر الإلكترونية المدخلة قد لا تتم بصورة فورية، وتتبع في هذا الشأن الإجراءات التنظيمية التي يضعها السوق.
- خطورة معالجة الأوامر الإلكترونية المدخلة عبر الإنترنت نظراً لسرعة التغير في الأسعار وفقاً لتالية العرض والطلب في السوق.
- أن بعض الأوامر الإلكترونية قد لا تنفذ أو قد تتأخر في التنفيذ بسبب آلية العرض والطلب في السوق.
- إمكانية تكبد الخسائر بسبب التأخير في تنفيذ الأوامر الإلكترونية أو عدم تنفيذها لأي سبب من الأسباب الفنية، ما لم يكن ذلك خطأ أو إهمال من الوسيط.
- يتحمل العميل وحده كافة المسؤوليات المترتبة على استثماره من خلال نظام التداول عبر الإنترنت

9. The Customer shall solely bear all liability arising from his investing through the internet trading system.
10. The Customer acknowledges and agrees that access to any entity that provides information, software or services to the Broker may be terminated immediately in the event that the agreement between the Broker and the relevant third party provider is terminated, whether directly or indirectly.
11. The Customer acknowledges that any equipment made available by the Broker to the Customer is and shall remain the exclusive property of the Broker. The Customer agrees and undertakes to return such equipment to the Broker immediately on demand in their original "as received" condition.
12. The Customer authorises the Broker to send eBroker Service related advices, notices / or correspondence in the manner the Broker deems fit, the Customer shall keep confidential all Broker generated Customer advices, notices and correspondences.
13. The Customer acknowledges that any software and associated technical documentation made available to it by the Broker is licensed to the Customer on a non-exclusive, non-transferable basis, only for the duration and for the sole purposes of the eBroker Service. The Customer further warrants that it shall not copy reproduce or amend any software, pages or documents provided by the Broker, and that it shall not download or divert the service software from any computer or electronic device to any other computer or electronic device.
14. Any costs incurred towards internet usage to logon to the eBroker Service shall be for the Customer's exclusive account.
15. The Customer acknowledges and agrees that the Broker has advised it, and that the Customer has taken note, of the current technology restrictions and limitations, and of the limitations and restrictions of any approved Market in the UAE service utilization; and that the eBroker Service availability depends on technology applications and level of compliance with the restrictions on eBroker Service utilisation. Accordingly the Broker shall not incur any liability to the Customer as a result of any interruption of the eBroker Service and /or the Customer's inability to use the eBroker service, for any reason whatsoever.
16. The Customer shall keep strictly confidential the Customer's unique USER ID and Password(s), and undertakes to never disclose such USER ID or password to any third party including employee of the Broker. Accordingly, the Broker does not accept liability for any claim or loss resulting from disclosure of the Customer's User ID or Password or transactions registered in the Customer's account that are not performed by the Customer. If the Customer suspects that any person has knowledge of the Customer's Password(s), the Customer must immediately notify the Broker by telephone, and confirm such notification in writing within 24 hours. The Customer will be solely responsible for all instructions and inquiries actually made or which may be made until the Broker receives written confirmation and acknowledges receipt, of such notification.
17. The Customer recognises that the Broker and / or the Bank are the rightful registered owners of the trademarks "Emirates NBD eBroker Service" and of such other trademarks of the Broker and / or the Bank, and that any right which may be created by the use of the eBroker service and/ or the Trademarks belongs exclusively to the Broker and/or the Bank, which shall solely and exclusively benefit from any and all goodwill arising from the use of the eBroker service or the Trademarks by the Customer. For the purposes hereof, "Trademarks" shall mean the trade name and trademark "Emirates NBD eBroker Service" and any other trademark, trade name, sign, logo or other intellectual property right of the Broker and/ or the Bank.
18. The Customer may, upon written notice to the Broker, terminate the subscription to the eBroker Service, such termination to become effective upon receipt by the Broker of the Customer's written notice. The Broker may, at any time, notify the Customer of the termination of the eBroker Service with immediate effect, without incurring any liability to the Customer on account of such termination.
19. The Broker does not accept liability for any losses, damages costs or expenses whatsoever or however incurred or sustained by the Customer as a result of breach of any of these terms and conditions.
20. The Broker reserves the right to alter these Terms & Conditions at anytime, but will notify the Customer of any alternation in advance of the effective date. Continued utilisation of the eBroker Service by the Customer constitutes acceptance and agreement of such alterations.
21. The Customer further agrees to reimburse the Broker and/or the Bank any costs, expenses or other losses incurred by the Broker as a direct result of the Customer's non-compliance with these Terms & Conditions, or as a result of fraud, negligence or any failure on the part of the Customer and/ or its authorised representatives.
22. The Customer shall indemnify and hold the Broker and/or the Bank harmless against any and all claims that may arise in connection with the improper use of the Trademarks by the Customer, or in a manner inconsistent with the purposes and effects of these Terms & Conditions.
23. Neither the Broker nor any of its directors, officers, employees, agents, contractors, third party providers, information providers, licensors, or other suppliers providing the eBroker Service will be uninterrupted or error free; nor do any of them make any warranty as to results that may be obtained from the use of the eBroker Service website, or as to the timeliness, sequence, accuracy, completeness, reliability or content of any information, service, or transaction provided through the website, or with respect to any software provided for use in accessing the website. The eBroker Services is provided on an as is, as available basis, without warranties of any kind, either express or implied, including, without limitation those of merchantability and fitness for a particular purpose, other than those warranties which are implied by and incapable of exclusion, restriction or modification under the laws applicable to this Terms & Conditions.
24. The Broker shall not be liable in any way for any inaccuracy, error or delay in, or omission of any such data, information or message, transmission or delivery of any such data information or message.

١٠. يقر العميل ويوافق على أن الوصول إلى أي طرف ثالث يوفر معلومات أو برمجيات أو خدمات للوسيط قد يقطع فوراً في حال إنهاء التعاقد بين الوسيط وهذا الطرف الثالث المورد ذي الصلة، سواء بشكل مباشر أو بشكل غير مباشر.
١١. يقر العميل بأن أي أجهزة يقوم الوسيط بتوفيرها للعميل تكون وتظل ملكاً حصرياً للوسيط. يوافق العميل ويتعهد بأن يعيد تلك الأجهزة إلى الوسيط مباشرة عند الطلب في حالتها الأصلية «كما تم استلامها»
١٢. يقوم العميل بتفويض الوسيط بإرسال الإشعارات والإخطارات أو المراسلات الخاصة بخدمة الوسيط الإلكتروني بالأسلوب الذي يراه الوسيط مناسباً، ويكون العميل مسؤولاً عن الاحتفاظ بسرية جميع إشعارات وإخطارات ومراسلات العميل التي يقوم الوسيط بإرسالها له.
١٣. يقر العميل بأنه مرخص على أساس غير حصري باستخدام أي برامج خاصة بالمبيوتر ومستندات التقنية ذات الصلة والتي يقوم الوسيط بتوفيرها له، ولا يجوز تحويلها واستخدامها إلا خلال المدة المقررة وللغرض الحصري الخاصة بخدمة الوسيط الإلكتروني، ويتعهد العميل كذلك بأنه لن يقوم بنسخ أو إعادة إنتاج أو تعديل أي برامج كمبيوتر أو صفحات أو مستندات يقوم الوسيط بتقديمها ولن يقوم بتنزيل أو تحويل برنامج الخدمة من أي كمبيوتر أو جهاز الكتروني إلى أي كمبيوتر أو جهاز الكتروني آخر
١٤. أي تكاليف يتم تكديدها بشأن استخدام الانترنت للدخول إلى خدمة الوسيط الإلكتروني تكون على حساب العميل حصرياً
١٥. يقر العميل ويوافق أن الوسيط قد قام بإخطاره وبأن العميل قد أحبط علماً بالقيود والحدود التقنية الحالية وتلك القيود والحدود الخاصة بأي سوق مالي معترف به في مجال تقديم الخدمات بدولة الإمارات وبأن توفر خدمة الوسيط الإلكتروني يتوقف على تطبيقات التقنية ومستوى الالتزام بالقيود على استخدام خدمة الوسيط الإلكتروني، وعلى ذلك لن يلتزم الوسيط بأي مسؤولية تجاه العميل نتيجة لأي انقطاع لخدمة الوسيط الإلكتروني و / أو عجز العميل عن استخدام خدمة الوسيط الإلكتروني لأي سبب كان.
١٦. سيقوم العميل بالمحافظة على سرية رمز المستخدم المميز الخاص بالعميل وكلمة / كلمات المرور ويتعهد بعدم الإفصاح عنها أبداً إلى أي طرف ثالث بما في ذلك أي موظف للوسيط. وعلى ذلك، لن يتحمل الوسيط أي مسؤولية عن أي مطالبة أو خسارة تكون ناجمة عن الكشف عن رمز المستخدم أو كلمة المرور الخاصة بالعميل أو المعاملات المسجلة بحساب العميل والتي لم تنفذ من قبل العميل. إذا شك العميل بأن أي شخص قد اطع على كلمة / كلمات المرور الخاصة بالعميل، يجب على العميل أن يقوم بإخطار الوسيط فوراً بالهاتف ثم يؤكد هذا الإخطار كتابياً خلال ٢٤ ساعة. يكون العميل مسؤولاً وحده عن جميع التعليمات والاستفسارات التي تتم فعلياً أو التي قد تتم حتى يستلم الوسيط إخطاراً كتابياً ويقر باستلام ذلك الإخطار
١٧. يدرك العميل بأن الوسيط أو البنك هم المالكين المسجلين الشرعيين للعلامة التجارية « خدمة الوسيط الإلكتروني من الإمارات دبي الوطني» وغيرها من العلامات التجارية الخاصة بالوسيط و / أو البنك، وبأن أي حق ينجم عن استخدام خدمة الوسيط الإلكتروني و / أو العلامات التجارية فإنه يخص الوسيط و / أو البنك حصرياً والذي قد يستفيد فقط وحصرياً من السمعة الجيدة الناجمة عن استخدام العميل لخدمة الوسيط الإلكتروني أو العلامات التجارية. لهذا الغرض، فإن «العلامات التجارية» سوف تعني الاسم والعلامة التجارية «خدمة الوسيط الإلكتروني من الإمارات دبي الوطني» وأي علامة تجارية أخرى أو اسم تجاري آخر أو إشارة أو شعار أو غيرها من حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالوسيط و / أو البنك
١٨. يجوز أن يقوم العميل - بعد إرسال إشعار كتابي للوسيط - بإنهاء الاشتراك في خدمة الوسيط الإلكتروني ويكون هذا الإنهاء سارياً عند استلام الوسيط للإشعار الكتابي من العميل. يجوز للوسيط أن يخطر العميل في أي وقت بإنهاء خدمة الوسيط الإلكتروني بأثر فوري دون تحمل أي مسؤولية نحو العميل بشأن هذا الإنهاء
١٩. لا يتحمل الوسيط أي مسؤولية عن أي خسارة أو أضرار أو تكاليف أو نفقات مهما كانت أو كيفية تم تكديدها أو تسبب العميل فيها نتيجة لمخالفة أي من هذه الشروط والأحكام
٢٠. يحتفظ الوسيط بالحق في تعديل هذه الشروط والأحكام في أي وقت ولكن بعد إخطار العميل بأي تعديل مقدماً قبل تاريخ تطبيقه. إن استمرار العميل في استخدام خدمة الوسيط الإلكتروني يعتبر قبولاً وموافقة من طرفه على تعديل هذه الشروط والأحكام.
٢١. يوافق العميل كذلك على تعويض الوسيط و / أو البنك عن أي تكاليف أو نفقات أو غيرها من الخسائر التي يتكبدها الوسيط كنتيجة مباشرة لعدم التزام العميل بهذه الشروط والأحكام ونتيجة لتزوير أو إهمال أو أي تقصير من جانب العميل و / أو ممثليه المفوضين
٢٢. يقوم العميل بتعويض الوسيط و / أو البنك وحفظهما مؤمنين ضد أي وكل المطالبات التي قد تنشأ فيما يتعلق بالاستخدام غير الصحيح للعلامات التجارية من قبل العميل أو بأسلوب لا يتفق مع غرض أو آثار هذه الشروط والأحكام
٢٣. إن أيًا من الوسيط أو مدرائه أو مسؤوليه أو موظفيه أو وكلائه أو مقاوليه أو مزودي خدماته من الغير أو موردي المعلومات أو المرخصين من قبله أو غيرهم من الموردين الذين يوفرون البيانات أو المعلومات أو الخدمات لا يضمن تقديم خدمة الوسيط الإلكتروني دون إنقطاع أو دون أخطاء كما لا يضمن أي منهم النتائج المتوقعة من استخدام موقع خدمة الوسيط الإلكتروني أو توقيت أو تسلسل أو دقة أو كمال أو اعتمادية أو مضمون أي معلومة أو خدمة أو معاملة يوفرها الموقع أو أي برنامج متاح للإستخدام عبر دخول الموقع. ويتم توفير خدمة الوسيط الإلكتروني مثلما هي متوفرة في أي وقت كان دون أي ضمانات من أي نوع ضمنية كانت أو صريحة بما في ذلك تلك التي تتعلق بقابليتها للتعميم أو ملائمتها لغرض يعينه على سبيل المثال بخلاف تلك الضمانات المتضمنة أو التي لا يمكن إستيعابها أو تقييدها أو تعديلها بموجب القوانين السارية على هذه الشروط والأحكام
٢٤. لن يكون الوسيط مسؤولاً بأي شكل كان عن عدم دقة أو أي خطأ أو تأخير أو إغفال بأي بيانات أو معلومات أو رسائل أو إتصالات أو تسليم لأي من هذه البيانات أو المعلومات أو الرسائل.
٢٥. لن يكون الوسيط أو أي من مدرائه أو مسؤوليه أو موظفيه أو متعاقديه مسؤولاً نحو العميل عن أي خسارة أو ضرر أو تكاليف أو نفقات أو غيرها من التزامات يتكبدها العميل نتيجة استخدام العميل لخدمة الوسيط الإلكتروني التي يوفرها الوسيط بما في ذلك لكن دون حصر:

25. Neither the Broker nor any of its directors, officers, employees, agents, contractors shall be liable to the Customer for any loss damage cost, expenses or other liabilities suffered by the Customer, due to the Customer's use of eBroker Service provided by the Broker including but not limited to:
- The interference or breach of eBroker Service by hackers or any third party which would result in the alteration or false placement of the Customer's Electronic Orders. The Broker will assume no liability to compensate or reverse Electronic orders placed through the eBroker Service and all Electronic Orders herewith placed under the login/password of the Customer shall be considered binding and final.
 - Liabilities arising from the loss of password or use of password by a third party or unauthorised persons. The Customer will be solely responsible for the use of the password.
 - Any malfunction in the eBroker service for any reasons such as program failures or service provider interruptions or virus attacks or other incidents which could result in the delay or failure to execute, modify, cancel or loss of Electronic Order through communication.
 - Any other eBroker Service related liabilities that are not mentioned above and commonly identified by acceptable industry professionals which are not attributable to a technical defect in the eBroker Service.
26. The Broker will retain the right to refuse providing the service to any customer for any reason whatsoever, and to refuse to act upon or respond to any instructions or queries it may receive from the Customer via the internet without stating any reasons.
27. These Terms & Conditions are supplementary to, and form an integral part of the agreement signed by the Customer or will be signed in the future.
28. These Terms & Conditions are subject to and shall be governed by the laws of the United Arab Emirates as applied in the Emirate of Dubai.

- أ) قيام المخربين أو الغير بإختراق خدمة الوسيط الإلكتروني أو التلاعب بها على نحو يؤدي إلى تغيير في الأوامر الإلكترونية للعميل أو تزييفها. ولن يكون الوسيط مسؤولاً أبداً عن تقديم تعويض أو عن القيد العكسي للأوامر الإلكترونية المقدمة عبر خدمة الوسيط الإلكتروني كما أن كل الأوامر الإلكترونية المقدمة باستخدام رمز المستخدم / كلمة المرور الخاصة بالعميل تعتبر ملزمة ونهائية.
- ب) الإلتزامات الناجمة عن فقدان كلمة المرور أو استخدامها من قبل الغير أو شخص غير مخول وفي هذه الحالة سيكون العميل مسؤولاً بمفرده عن استخدام كلمة المرور.
- ت) أي خلل في خدمة الوسيط الإلكتروني لأي سبب كان مثل أعطال البرنامج أو الإيقاط من قبل مورد الخدمة أو هجمات الفيروسات أو غيرها من الأحداث التي قد تسبب تأجيلاً أو عدم تنفيذ أو تعديل أو إلغاء أو ضياع الأمر الإلكتروني أثناء الإتصال.
- ث) أي التزامات أخرى ذات صلة بخدمة الوسيط الإلكتروني وليست المذكورة أعلاه غير أنها معروفة عموماً لدى الخبراء المقبولين في هذا المجال ولا تكون ناجمة عن عطل فني في خدمة الوسيط الإلكتروني.
٢٦. يحتفظ الوسيط بالحق في رفض توفير أي خدمة لأي عميل لأي سبب كان ورفض تنفيذ أي تعليمات أو الرد على أي استفسارات قد يتلقاها من العميل عبر الإنترنت دون إبداء أي سبب
٢٧. تعتبر هذه الأحكام والشروط مكملة للإلزامية التي أبرمت أو سيبرمها العميل مستقبلاً، وتشكل جزء لا يتجزأ منها.
٢٨. تخضع هذه الشروط والأحكام ويتم تفسيرها بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة كما هو معمول بها في إمارة دبي

OPERATING INSTRUCTION

طريقة التشغيل

1.	As per Mandate/Resolution Ref. No.		بموجب التفويض/الإقرار مرجع رقم
	Dated		بتاريخ
2.	Others (Please specify)		أخرى (يرجى التحديد)

DEBIT /CREDIT AUTHORIZATION

التفويض بالخصم/الإيداع

We are the existing Share Investment Account holder of Emirates NBD and we hereby authorize the Broker to deposit and deduct any payable amounts arising from trading in securities through this Bank Account.

AED																			
USD																			

نحن الأصحاب الحاليون لحساب استثمار الأسهم المحفوظ به لدى بنك الإمارات دبي الوطني ونفوض بموجب الوسيط لإيداع وخصم أية مبالغ مستحقة والناشئة عن التداول في الأوراق المالية من خلال هذا الحساب المصرفي.

STATEMENT OF ACKNOWLEDGEMENT OF RISK

إفادة تحمل المخاطر

The prices of securities are subject to fluctuation, which often occurs. Securities may also be subject to fluctuation up and down and may become valueless. There are also potential risks of loss instead of profit as a result of securities purchase or sale. Purchased securities may become non-saleable. Possibilities of potential risks are involved in dealing with Securities, which may cause the Client's losing his capital of part of it. As the value of the Securities may increase, it may also go down with very high percentage leading to big losses. Selling the Securities may become very difficult because of no demand in addition to other several risks are involved in the dealing; therefore, the investment must be based on scientific basis and with the consultation of specialists.

تخضع أسعار الأوراق المالية للتقلبات والذي غالباً ما يحدث. قد تخضع الأوراق المالية كذلك للتقلبات صعوداً وهبوطاً وقد تفقد قيمتها. هناك أيضاً مخاطر محتملة لتكبد خسارة بدلاً من تحقيق ربح نتيجة لشراء أو بيع الأوراق المالية. قد تصبح الأوراق المالية المشتراة غير قابلة للبيع. تكمن احتمالات المخاطر المتوقعة في تداول الأوراق المالية التي قد تسبب في فقدان العميل لرأسماله أو جزء منه. على اعتبار أن قيمة الأوراق المالية قد تزيد، فإنها قد تنخفض أيضاً بنسبة عالية للغاية مما يؤدي إلى تكبد خسائر كبيرة. قد يصبح بيع الأوراق المالية صعباً للغاية نتيجة تراجع الطلب، بالإضافة إلى مخاطر أخرى متنوعة متأصلة في معاملات التداول، ولذلك، يجب أن يستند الاستثمار على أسس علمية ويتم بعد استشارة المختصين.

We have read and understood the above Statement of Acknowledgment of Risk.

قرأنا وفهمنا بيان الإقرار بالمخاطر أعلاه.

Authorized Signatory/s

Authorized Signatory/s

المفوض (المفوضون) بالتوقيع

المفوض (المفوضون) بالتوقيع

Company Stamp

ختم الشركة

DECLARATION

إقرار

To : إلى :

Emirates NBD Securities LLC الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية

We hereby certify that at a meeting of the Board of Directors/ Managers of _____ نشهد بموجبه بأنه قد تم في اجتماع مجلس الإدارة / المديرين لشركة _____ (الشركة) المنعقد حسب الأصول في _____ بتاريخ _____ ٢٠ تم اتخاذ القرارات التالية وهما:

1. That a Bank Investment Account be opened with Emirates NBD Bank ا. يتم فتح حساب مصرفي استثماري لدى بنك الإمارات دبي الوطني

2. That a Brokerage Account is to be opened with Emirates NBD Securities LLC and that such Accounts be opened and operated for the purpose of dealing in shares in Abu Dhabi Securities Market/ Dubai Financial Market/ NASDAQ Dubai and by following Authorized Person/s singly. ا. يتم فتح حساب وساطة لدى الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية د. م. م ويتم فتح هذه الحسابات وتشغيلها بغرض المتاجرة في الأسهم بسوق أبو ظبي للأوراق المالية / سوق دبي المالي ناسداك دبي من قبل الشخص / الأشخاص المفوضين التالية أسماؤهم منفردين.

PERSON/S AUTHORIZED TO SIGN

الشخص / الأشخاص المفوض / المفوضين بالتوقيع

الإسم الكامل Full Name	رقم جواز السفر/خلاصة القيد/رخصة القيادة Passport/Family Registration/Driving License No	التوقيع Signature	
1			١
2			٢
3			٣

These resolutions to be communicated to the Bank and Emirates NBD Securities and to remain in full force and effect until amending resolutions are passed by the Board of Directors/ Managers and a copy thereof certified by authorized signatories had been submitted to the Bank and Emirates NBD Securities.

يتم تبليغ البنك والإمارات دبي الوطني للأوراق المالية بهذين القرارين ويبقيان بكامل المفعول والأثر حتى يصدر مجلس الإدارة / المديرين قرارات أخرى بتعديلهما ويتم تسليم البنك والإمارات دبي الوطني للأوراق المالية نسخة عن تلك القرارات بعد تصديقها من قبل رئيس مجلس الإدارة وأمين السر أو عضو مجلس إدارة / مدير.

WE AGREE ON OPENING AN ACCOUNT IN UAE MARKET

أوافق / نوافق على فتح حساب في سوق دولة الإمارات

We agree on opening an account in: أوافق / نوافق على فتح حساب في:

Abu Dhabi Securities Exchange سوق أبوظبي للأوراق المالية

Dubai Financial Market / NASDAQ Dubai سوق دبي المالي / ناسداك دبي

I/We request you to open a brokerage account pursuant to the above data and I/We agree that the submitted information are correct and complete. We have read and understood the terms and conditions applicable to the brokerage account and the services offered by Emirates NBD Securities LLC which I/We have selected and I/We expressly agree and accept to abide by, whether in Arabic or English language.

Yes	<input type="checkbox"/>	نعم
No	<input type="checkbox"/>	لا

أنا / نحن نطلب من سيادتكم فتح حساب وساطة وفقاً للبيانات المذكورة أعلاه، وأنا / نحن نوافق على أن المعلومات المقدمة صحيحة وكاملة. وأنني قد قرأت / قرأنا وفهمنا / فهمنا الشروط والأحكام التي تنطبق على حساب الوساطة والخدمات التي تقدمها شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية د. م. م. الذي قد اخترته / اخترناه بحيث أنني / أننا نوافق صراحة وتقبل الالتزام بها، سواء المذكورة باللغة العربية أو الإنجليزية.

Authorized Signatory/s

المفوض (المفوضون) بالتوقيع

TERMS AND CONDITIONS - INTERNATIONAL TRADING

الشروط والأحكام - الأسواق العالمية

- I/We the undersigned hereby authorize Emirates NBD Securities LLC to make all arrangements in order to facilitate opening my/our trading account with international markets in order to allow me/us to trade in any international capital markets in respect of which Emirates NBD Securities LLC is licensed to carry out brokerage services from time to time, with designated brokers as per the list of authorized brokerages dealing in international markets available on ENBDS website, provided that such stock markets are subject to legislation and regulatory oversight that is equivalent to that of the United Arab Emirates.
- I/We further authorize Emirates NBD Securities LLC to act as an agent in receiving and/or placing orders for execution on my/our behalf with the assigned international broker. I/We agree that all my/our orders should be given through Emirates NBD Securities LLC only and I/We will not be allowed to place any order directly with the international broker, and the international broker may refuse receiving or executing any order not received by my/our agent Emirates NBD Securities.
- I/We further confirm that I/We have received, read and understood the terms and conditions of Emirates NBD Securities LLC and the terms and conditions of assigned international broker and agree to be bound by them.
- I/We confirm that this application is subject to the main account opening agreement with Emirates NBD Securities LLC.
- I/We hereby and accept the exchange rate as per the applicable prevailing rate of Emirates NBD P.J.S.C subject to change from time to time and I agree that I shall not be obliged to question the exchange rate applied on conversion and reconversion into foreign currency which is left to the sole discretion of Emirates NBD Securities LLC.
- I/We hereby acknowledge and accept I might incur exchange rate losses resulting from conversions into foreign currency and back and forth.
- I/We hereby accept the commission fees charged by Emirates NBD Securities LLC for trading in any international capital markets and I/We hereby acknowledge that the commission fees are subject to change as Emirates NBD Securities LLC may prescribe from time to time in the schedule of charges on the website www.emiratesnbdsecurities.com.

- أنا/نحن الموقعون أدناه أفوض/نفوض ونوكل بموجب شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية باستلام وإعطاء وتنفيذ أوامر التداول بالنيابة عن/عني/لنا لدى شركات الوساطة المعتمدة من قبل الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية مما يتيح لنا التداول في أي من أسواق رأس المال الدولية وذلك بما يتعلق بخدمات الوساطة التي تقدمها شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية من حين إلى آخر في نطاق رخصتها. بشرط أن تكون أسواق الأسهم هذه تخضع وتناسب مع تشريعات ونظم دولة الإمارات العربية المتحدة
- كما أفوض/نفوض شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م للتصرف كوكيل مفوض للإمارات دبي الوطني للأوراق المالية به.أوافق/نوافق على أن إعطاء أوامر التداول يجب أن يكون حصرياً عن طريق الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ولن يكون مسموحاً لي/لنا بإعطاء أي أمر تداول مباشرة إلى الوسيط المعتمد ، ويحق لوسيط المعتمد الإمتناع عن استلام أو تنفيذ أي أمر تداول لم يستلم بواسطة وكيلي/وكيلنا الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية .
- كما أوافق/نوافق على انني / أننا قد استلمت / استلمنا وقرأت/ قرأنا وفهمت/ فهمنا محتوى الشروط والأحكام الخاصة بالتداول لشركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ.م.م و الشروط والأحكام الخاصة بالتداولفي الأسواق العالمية و أوافق/ نوافق على الالتزام بها.
- وأن هذا الطلب جزء لا يتجزأ من اتفاقية فتح الحساب الرئيسية لدى الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية
- أتعهد بقبول سعر الصرف الأجنبي وفقاً لسعر الصرف المعتمد في بنك الإمارات دبي الوطني ش م ع، وأقر بانتي لن أعترض على سعر الصرف الأجنبي المطبق من قبلكم على التحويل إلى ومن العملة الأجنبية. أدرك أن تحويل الأموال الأجنبية والعكس قد يلحق بي خسائر ناتجة عن أسعار الصرف.
- أنا/نحن نوافق على نسبة العمولة التي تقرها شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية نتيجة التداول في الأسواق العالمية، وأقر وأقبل أنا / نحن بأن نسبة العمولة هذه هي عرضة للتغيير من وقت إلى لآخر.
- أقر/نقر أن أقبل/نقبل بالعمولات المحددة من قبل شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية للتداول في الأسواق المالية العالمية و أفهم / نفهم ان هذه العمولات قابلة للتغير بحسب رؤية شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية من وقت لآخر وسوف تحدد هذه التغييرات في جدول العمولات على الموقع الرسمي للشركة www.emiratesnbdsecurities.com

STATEMENT OF ACKNOWLEDGEMENT OF RISK

The prices of securities are subject to fluctuation, which often occurs. Securities may also be subject to fluctuation up and down and may become valueless. There are also potential risks of loss instead of profit as a result of securities purchase or sale. Purchased securities may become non-saleable. Possibilities of potential risks are involved in dealing with Securities, which may cause the Client's losing his capital of part of it. As the value of the Securities may increase, it may also go down with very high percentage leading to big losses. Selling the Securities may become very difficult because of no demand in addition to other several risks are involved in the dealing; therefore, the investment must be based on scientific basis and with the consultation of specialists.

Emirates NBD Securities LLC hereby confirms that it will execute the arrangements contemplated hereunder on your behalf with an authorized broker in accordance with the applicable laws of the UAE. Emirates NBD Securities LLC will be wholly responsible for your funds and securities deposited and held in accordance with this application and the main account opening agreement in the event of losses incurred due to any gross negligence or willful misconduct of Emirates NBD Securities LLC or the authorized broker in satisfying their obligations with respect to the transactions contemplated hereunder.

إفادة تحمل المخاطر
يوافق العميل على أن أسعار الأوراق المالية عرضة للتقلب وعادة ما يحدث ذلك، كما يمكن لأي ورقة مالية أن تتعرض للتقلب صعوداً وهبوطاً وقد تصبح عديمة القيمة. كما ان هناك مخاطر ضمنية من حدوث خسائر بدلا من الأرباح كنتيجة لشراء وبيع الأوراق المالية. وقد تصبح الأوراق المالية المشتراة غير قابلة للبيع. إن التعامل بالأوراق المالية ينطوي على مخاطر عدة قد تؤدي إلى خسارة العميل لرأسماله أو جزء منه، فكمما أن أسعار الأوراق المالية قابلة للارتفاع، فإنه يمكن لهذه الأسعار أن تنخفض بنسبة كبيرة قد تؤدي إلى إلحاق خسائر بالعميل، وكذلك قد تصبح عملية تسهيل الأوراق المالية وبيعها صعبة نظراً لانخفاض الطلب عليها، هذا بالإضافة إلى مخاطر أخرى عديدة قد يتعرض لها العميل لذا ينبغي أن يكون الاستثمار مبنياً على أسس علمية وباستشارة المختصين.

الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية تضمن حقوق العميل جراء التداول عن طريق شركات الوساطة المعتمدة بما يتوافق مع قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، وستتحمل مسؤوليتها تجاه أوراق العمل المالية و أمواله المودعة لغرض التداول في حال الإهمال الجسيم أو الخطأ المتعمد تجاه العميل سواء من قبل الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية أو من قبل شركات الوساطة المعتمدة.

DEBIT / CREDIT AUTHORIZATION

التفويض بالخصم/الإيداع

Please open trading portfolio for international markets and I am / we are the existing Emirates NBD Bank Account holder and I/we hereby authorize the Broker to deposit and deduct any payable amounts arising from trading in securities through this Bank Account.

AED																			
OTHER																			
CURRENCY																			

يرجى فتح حساب التداول في الأسواق العالمية أنا/نحن الأوصحاب الحاليون للحساب البنكي لدى بنك الإمارات دبي الوطني ونفوض بموجب الوسيط لإيداع وخصم أية مبالغ مستحقة والناشئة عن التداول في الأوراق المالية من خلال هذا الحساب البنكي.

I / WE AGREE ON OPENING AN ACCOUNT IN INTERNATIONAL MARKETS

أوافق / نوافق على فتح حساب في الأسواق العالمية

I/We agree that my/our information in your records are up-to-date. I/We request you to open a brokerage account pursuant to the above data. I/We agree that the submitted information are correct and complete. I/We have read and understood the terms and conditions applicable to the brokerage account and the services offered by Emirates NBD Securities LLC which I/We have selected on which I/We expressly agree and accept to abide by, whether in Arabic or English language.

أنا / نحن نطلب من سيادتكم فتح حساب وساطة وفقاً للبيانات المتوفرة لديكم سابقا ، وأنا / نحن نوافق على أن المعلومات المقدمة صحيحة وكاملة. وأنتي قد قرأت / قرأنا وفهمت / فهمنا الشروط والأحكام التي تنطبق على حساب الوساطة والخدمات التي تقدمها شركة الإمارات دبي الوطني للأوراق المالية ذ. م. م الذي قد اخترته / اخترناه بحيث أنني / أننا نوافق صراحة ونقبل الالتزام بها، سواء المذكورة باللغة العربية أو الإنجليزية.

السوق الأجنبي

International Markets:

- _____
- _____
- _____
- _____

- _____
- _____
- _____
- _____

I/We confirm the above information given is true and complete and I / We have read and understood the above Statement of Acknowledgment of Risk.

أؤكد/نؤكد أن جميع المعلومات المبينة أعلاه صحيحة ودقيقة ولقد قرأت / قرأنا وفهمت / فهمنا إفادة تحمل المخاطر.

Authorized Signatory/s*

المفوض (المفوضون) بالتوقيع *

* In case of Attorney signature, please provide Power of Attorney.

* في حال توقيع الوكيل يرجى إرفاق الوكالة.

FOR OFFICE USE ONLY	
	Authorized / Nominated person's signature verified
	All required documents verified, sighted and copies stamped after sighting the originals
	Know Your Customer (KYC) requirements have been met
	Completed and duly authorized Account Opening Form
	Copy of Commercial Trade License
	Copy of Commercial Registration Certificate
	Copy of Memorandum & Articles of Association duly certified by Authorized Signatory
	Valid passport copies of all the authorised signatories/Directors/Shareholders and authorised persons to trade and open the account
	Passport copy of the staff nominated for eBroker Services
	Confirmation on Share Investment Bank account opening documents/procedures
	Authorization letter to obtain investor number, open brokerage account, to trade and operate the account on behalf of the Company, addressed to Emirates NBD Securities
	BOD, Managers, or Partners' resolution to open a trading account with Emirates NBD Securities - List of Board Members
	List of Authorised Signatories
	BOD, Managers, or Partners' resolution in the name of the persons who shall be authorised to sign and trade in the securities in the company's name and account (place buy/sell orders, transfer shares in/out)
	List of contacts for person(s) should be receiving end of day trade confirmations, traders, and any point of contact you like to provide
	Company stamp should appear on all relative documents
If the company is a branch of a foreign company: all above documents and a power of attorney in favor of a person who is authorized to open & operate the account, all of which have been noted and attested by the UAE embassy of the country, where the company is domiciled	